叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 21(21) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

-
21
-

21

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[fræŋk] [kreɪn]
FRANK **CRANE**
坦率 起重机

弗兰克·克莱恩

“ [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [pə'zes] ['wɪzdəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði]
“ **We** **may** **all** **possess** **wisdom** **if** **we** **are** **willing** **to** **be** **persuaded** **that** **the**
“ 我们 可能 全部 具有 智慧 如果 我们 是 愿意的 到 是 被说服 那 这
[ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz][æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
experience **of** **others** **is** **as** **useful** **as** **our** **own** **.**
经验 的 其他的 是 作为 有用 作为 我们的 自己的 .

“如果我们愿意相信他人的经验与我们自己的经验一样有用，那么我们都可以拥有智慧。”

[waɪ] [gɪv] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ][ə'loʊn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ?
Why **give** **to** **old** **age** **alone** **the** **privilege** **of** **wisdom** **?**
为什么 给 到 老的 年龄 独自的 这 特权 的 智慧 ?

为什么只有老年人才能享有智慧的特权?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['praɪdɪd][hɪm'self][ɑːn] [pə'zesɪŋ] ['breɪsləts] [wen] [hiː; hi]
What **would** **be** **thought** **of** **one** **who** **prided** **himself** **on** **possessing** **bracelets** **when** **he**
什么 会 是 想法 的 一 WHO 自豪 他自己 在 拥有 手镯 什么时候 他
[hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːrmz][ɪn][wɔːr] ?
had **lost** **his** **two** **arms** **in** **war** **?**
有 丢失的 他的 二 武器 在 战争 ?

一个人在战争中失去了双臂，却以拥有手镯为荣，人们会如何看待他?

” — [ˌjɔːri'toʊmoʊ] , [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [fə'lɑːsəfər] . -
” **—** **Yoritomo** **,** **the** **Japanese** **Philosopher** **.** **21**
” — 赖朝 , 这 日本人 哲学家 . -

“——源赖朝，日本哲学家。”21

[baɪ]
BY
经过

经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

[fræŋk] [kreɪn]
FRANK **CRANE**
坦率 起重机

弗兰克·克莱恩

['biːɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] “ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
Being the article “ If I Were Twenty - One
存在 这 文章 “ 如果 我 是 二十 - 一

文章标题为《如果我二十一岁》

” [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mægəziːn]
” which originally appeared in the American Magazine
” 哪个 起初 出现 在 这 美国人 杂志

该文章最初发表于《美国杂志》。

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
Revised by the author
修改 经过 这 作者

经作者修订

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [waɪz] & [ˌsiː 'oʊ] . -
H . WISE & CO . 1930
H . 明智的 & 一氧化碳 . -

H. WISE & CO. 1930

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1918 年，作者

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [waɪz] & [ˌsiː 'oʊ] .
H . WISE & CO .
H . 明智的 & 一氧化碳 .

H. WISE & CO.

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
All rights reserved , including that of translation into foreign languages ,
全部 权利 预订的 , 包括 那 的 翻译 进入 外国的 语言 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən] .
including the Scandinavian .
包括 这 斯堪的纳维亚语 .

版权所有，包括翻译成外语（包括斯堪的纳维亚语）的权利。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]
Copyright , 1917 , by the
版权 , - , 经过 这

版权所有，1917 年，由.....

['kroʊəl] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Crowell Publishing Company
克罗威尔 出版 公司

克罗威尔出版公司

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd]
A **Foreword**
一个 前言

前言

['prelju:d]
Prelude
序幕

序幕

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[du:][ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
do **the** **next** **thing**
做 这 下一个 事物

做下一步

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[ə'dʒʌst][maɪ'self]
adjust **myself**
调整 我

调整自己

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di]
take **care** **of** **my** **body**
拿 关心 的 我的 身体

照顾好我的身体

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[treɪn] [maɪ] [maɪnd]
train **my** **mind**
火车 我的 头脑

训练我的思维

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[biː; bi] ['hæpi]
be **happy**
是 快乐的

要开心

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[get] ['mærid]
get **married**
得到 已婚

结婚

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[seɪv] ['mʌni]
save **money**
节省 钱

省钱

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

['stʌdi] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ]
study **the** **art** **of** **pleasing**
学习 这 艺术 的 令人愉悦

学习取悦他人的艺术

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[dɪ'tɜːrmɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
determine **,** **even** **if** **I** **could** **never** **be** **anything** **else** **in** **the** **world** **,**
决定 , 甚至 如果 我 可以 绝不 是 任何事物 别的 在 这 世界 ,

即使我这辈子永远不可能成为其他任何角色，我也要下定决心。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred]
that **I** **would** **be** **a** **thoroughbred**
那 我 会 是 一个 纯种马

我将成为一匹纯种马

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn]
If **I** **were** **Twenty** **-** **One**
如果 我 是 二十 - 一

如果我二十一岁

[aɪ] [wʊd]
I **would**
我 会

我会

[meɪk] [sʌm; səm]['pɜːrmənənt] , ['æmɪkəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑːnʃəns]
make **some** **permanent** **,** **amicable** **arrangement** **with** **my** **conscience**
制作 一些 永恒的 , 友好的 安排 和 我的 良心

与我的良心达成某种永久的、友好的协议。

[ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd]
A **FOREWORD**
一个 前言

前言

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊt] , [baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mægəziːn] ,
The **following** **note** **,** **by** **the** **editor** **of** **the** **American** **Magazine** **,**
这 下列的 笔记 , 经过 这 编辑 的 这 美国人 杂志 ,

以下是《美国杂志》编辑的说明：

[ə'pɪrd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ɪn] [ðæt] ['mægəziːn] :
appeared **in** **conjunction** **with** **the** **publication** **of** **this** **story** **in** **that** **magazine** **:**
出现 在 连词 和 这 发布 的 这 故事 在 那 杂志 :

与该报道在该杂志上发表同时出现的还有：

[ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

In	most	of	the	biggest	cities	of	the	United	States	,	from	New	York	and
在	最多	的	这	最大	城市	的	这	团结的	各州	,	从	新的	约克	和

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [daʊn] ,

Chicago	down	,
芝加哥	向下	,

在美国大多数大城市，从纽约和芝加哥到南部各州，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['piːp(ə)l] [huː] , ['evri] [naɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

you	will	find	people	who	,	every	night	of	their	lives	,
你	将要	寻找	人们	WHO	,	每一个	夜晚	的	他们的	生活	,

你会发现有些人，他们每晚，

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [riːd] [ɪn][ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] ['peɪpər][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][baɪ][fræŋk] [kreɪn] .

watch	for	and	read	in	their	evening	paper	an	editorial	by	Frank	Crane	.
手表	为了	和	读	在	他们的	晚上	纸	一个	社论	经过	坦率	起重机	.

请留意并阅读他们晚报上弗兰克·克莱恩的社论。

[ðiːz] [ˌedi'tɔːriəlz][ɑːr; ər]['sindikeitid][ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [eɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] , [wɪtʃ] [riːtʃ]

These	editorials	are	syndicated	in	a	chain	of	thirty	-	eight	newspapers	,	which	reach
这些	社论	是	联合发行	在	一个	链	的	三十	-	八	报纸	,	哪个	抵达

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .

many	millions	of	readers	.
许多	百万	的	读者	.

这些社论通过38家报纸连锁刊登，读者人数达数百万。

[ðə; ði][grɪp] [wɪtʃ] [kreɪn] [hæz; həz][ɑːn] [ðiːz]

The	grip	which	Crane	has	on	these
这	紧握	哪个	起重机	有	在	这些

克莱恩对这些的掌控

['riːdɚz] [ɪz] [trə'mendəs] .

readers	is	tremendous	.
读者	是	巨大的	.

读者群非常庞大。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l][aɪ'diːəz] ,

The	reason	is	that	the	man	has	plenty	of	sensible	ideas	,
这	原因	是	那	这	男人	有	很多	的	明智的	想法	,

原因在于这个人有很多明智的想法。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['prez(ə)nts] ['sɪmpli] [ænd; ənd]['fɔːrsəbli][soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [get][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	he	presents	simply	and	forcibly	so	that	people	get	hold	of	them	.
哪个	他	礼物	简单地	和	强制	所以	那	人们	得到	抓住	的	他们	.

他以简洁有力的方式呈现这些内容，使人们能够理解和接受它们。

[ɪn] [ri'ælətɪ] , [kreɪn] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['priːtʃər] .

In	reality	,	Crane	is	a	wonderful	preacher	.
在	现实	,	起重机	是	一个	精彩的	牧师	.

事实上，克莱恩是一位很棒的传道人。

['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Years	ago	,	in	fact	,	he	was	the	pastor	of	a	great	church	in	Chicago	.
年	前	,	在	事实	,	他	曾是	这	牧师	的	一个	伟大的	教会	在	芝加哥	.

事实上，多年前，他曾是芝加哥一家著名教堂的牧师。

[bʌt; bət][hiː; hi][left][ðə; ði]['pʊlpɪt][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['raɪtɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ]

But	he	left	the	pulpit	and	took	up	writing	because	he	had	the	ability
但	他	左边	这	讲坛	和	采取	向上	写作	因为	他	有	这	能力

[tuː; tə] ['ɪntrəst] ['mɪljənz] ,

to	interest	millions	,
到	兴趣	百万	,

但他离开了讲坛，开始写作，因为他有能力吸引数百万人的兴趣。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm]['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

and	could	reach	them	only	by	means	of	the	printing	press	.
和	可以	抵达	他们	仅有的	经过	方法	的	这	印刷	按	.

只能通过印刷机才能传播出去。

['dɑːktər] [kreɪn] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [dʌz] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ðer; ðər] .

Doctor	Crane	lives	in	New	York	and	does	most	of	his	work	there	.
医生	起重机	生活	在	新的	约克	和	做	最多	的	他的	工作	那里	.

克莱恩医生住在纽约，他的大部分工作也都在那里进行。

['preljuːd]

PRELUDE

序幕

序幕

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒər] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [wɪl] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['trævələr]

The	voyager	entering	a	new	country	will	listen	with	attention	to	the	traveller
这	旅行者	进入	一个	新的	国家	将要	听	和	注意力	到	这	游客

[huː] [ɪz][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ;

who	is	just	returning	from	its	exploration	;
WHO	是	只是	返回	从	它是	勘探	;

进入一个新国家的旅行者会认真倾听刚刚探索完该国的旅行者的讲述；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] ['bʌklɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [meɪ] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

and	the	young	warrior	buckling	on	his	armour	may	be	benefited	by	the
和	这	年轻的	战士	屈曲	在	他的	盔甲	可能	是	受益	经过	这

[iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [huː] [ɪz] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ɔːf] .

experiences	of	the	old	warrior	who	is	laying	his	armour	off	.
经历	的	这	老的	战士	WHO	是	躺下	他的	盔甲	离开	.

年轻的战士正在穿戴盔甲，而年长的战士正在脱下盔甲，他的经验可能会对他有所帮助。

[aɪ][hæv; həv] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][pæst][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

I	have	climbed	the	Hill	of	Life	,	and	am	past	the	summit	,	I	suppose	,
我	有	攀登	这	爬坡道	的	生活	,	和	是	过去的	这	首脑	,	我	认为	,

我已经攀登过人生之山，我想我已经越过山顶了。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [ðoʊz] [dʒʌst] ['ventʃərɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn'klaɪn][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ]

and	perhaps	it	may	help	those	just	venturing	the	first	incline	to	know	what	I
和	也许	它	可能	帮助	那些	只是	冒险	这	第一的	倾斜	到	知道	什么	我

[θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː]['oʊvər] .

think	I	would	do	if	I	had	it	to	do	over	.
思考	我	会	做	如果	我	有	它	到	做	超过	.

或许，了解如果让我重新来过我会怎么做，会对那些刚刚开始尝试攀登的人有所帮助。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [laɪf] .

I	have	lived	an	average	life	.
我	有	居住地	一个	平均的	生活	.

我过着平凡的生活。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɑːliz] ,

I	have	had	the	same	kind	of	follies	,
我	有	有	这	相同的	种类	的	愚行	,

我也曾犯过类似的错误。

[fɪrz] , [ænd; ənd][fairz][maɪ] ['twenti] - [wʌn] - [jɪr] - [oʊld] ['riːdər] [hæz; həz] .

fears	,	and	fires	my	twenty	-	one	-	year	-	old	reader	has	.
恐惧	,	和	火灾	我的	二十	-	一	-	年	-	老的	读者	有	.

我的21岁读者所面临的恐惧和激情。

[aɪ][hæv; həv] [feɪld] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['bɪtərli] .

I	have	failed	often	and	bitterly	.
我	有	失败的	经常	和	苦涩地	.

我曾多次失败，而且失败的滋味非常痛苦。

[aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [heitid] , [lɔːst][ænd; ənd][wʌn] , [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd]

I	have	loved	and	hated	,	lost	and	won	,	done	some	good	deeds	and
我	有	喜爱	和	憎恨	,	丢失的	和	韩元	,	完毕	一些	好的	契约	和

['meni] [bæd][wʌnz] .

many	bad	ones	.
许多	坏的	一个	.

我爱过也恨过，输过也赢过，做过一些好事，也做过很多坏事。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə'baʊt] ['evri]

I	have	had	some	measure	of	success	and	I	have	made	about	every
我	有	有	一些	措施	的	成功	和	我	有	制成	关于	每一个

[kaɪnd][ʌv; əv] [mis'teik] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [meɪk] .

kind	of	mistake	there	is	to	make	.
种类	的	错误	那里	是	到	制作	.

我取得了一些成功，但也犯过各种各样的错误。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ə; eɪ] [fʊl] , ['æktɪv] , ['hjuːmən][laɪf] ,

In	other	words	,	I	have	lived	a	full	,	active	,	human	life	,
在	其他	字	,	我	有	居住地	一个	满的	,	积极的	,	人类	生活	,

换句话说，我过着充实、积极、完整的人生。

[ænd; ənd][hæv; həv][gɑːt] [ðʌs] [fɑːr] ['seɪfli] [ə'lɔːŋ] .

and	have	got	thus	far	safely	along	.
和	有	得到	因此	远的	安全	沿着	.

目前为止一切平安。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd][ʌv; əv] ['fɪfti] .

I	am	on	the	shady	side	of	fifty	.
我	是	在	这	阴凉	边	的	五十	.

我快五十岁了。

[æz; əz]['piːp(ə)l] [groʊ] [oʊld] [ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [sə'plaɪz] : [wʌn] , [ə; eɪ][paɪl]

As	people	grow	old	they	accumulate	two	kinds	of	spiritual	supplies	:	one	,	a	pile
作为	人们	生长	老的	他们	积累	二	种类	的	精神	补给品	:	一	,	一个	桩

[ʌv; əv] [dauts] ,

of	doubts	,
的	疑虑	,

随着年龄增长，人们会积累两种精神物资：一是大量的疑虑，

['kwɛstʃənɪŋz] , [ænd; ənd] ['mistəriz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [paɪl][ʌv; əv]

questionings	,	and	mysteries	;	and	the	other	,	a	much	smaller	pile	of
质询	,	和	谜团	;	和	这	其他	,	一个	很多	较小的	桩	的

['pɑːzətɪv] [kən'klʊʒənz] .

positive	conclusions	.
积极的	结论	.

一部分是疑问和谜团；另一部分则是数量少得多的肯定性结论。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'speɪʃieɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər]['sʌbdʒekts] ,

There	is	a	great	temptation	to	expatiate	upon	the	former	subjects	,
那里	是	一个	伟大的	诱惑	到	详述	之上	这	以前的	主题	,

人们很容易想要对前面提到的主题进行详细阐述，

[fɔːr; fər] ['negətɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ['steɪtmənts] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] [ə'pɪrəns]

for	negative	and	critical	statements	have	a	seductive	appearance
为了	消极的	和	批判的	声明	有	一个	诱人的	外貌

负面和批判性的陈述往往具有诱人的吸引力。

[ʌv; əv] [depθ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fleɪvər] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [klɪr] [ænd; ənd]

of	depth	and	much	more	of	a	flavour	of	wisdom	than	clear	and
的	深度	和	很多	更多的	的	一个	味道	的	智慧	比	清除	和

[sək'sɪŋkt] [,deklə'reiʃənz] .

succinct	declarations	.
简洁	声明	.

比起清晰简洁的陈述，它更有深度，也更有智慧的韵味。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪl] [set] [daʊn] , [æz; əz]

But	I	will	endeavour	to	resist	this	temptation	,	and	will	set	down	,	as
但	我	将要	努力	到	抵抗	这	诱惑	,	和	将要	放	向下	,	作为

[kən'saɪsli] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] ,

concisely	as	I	can	,
简洁地	作为	我	能	,

但我会努力抵制这种诱惑，并尽可能简洁地写下：

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [kən'vikʃənz] [aɪ] [hæv; həv] [geɪnd] .

some	of	the	positive	convictions	I	have	gained	.
一些	的	这	积极的	定罪	我	有	获得	.

我所获得的一些积极信念。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['ɔːrdərli] [θɔːt] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ten] [pɔɪnts] .

For	the	sake	of	orderly	thought	,	I	will	make	Ten	Points	.
为了	这	清酒	的	秩序	想法	,	我	将要	制作	十	积分	.

为了思路清晰，我将列出十点。

[ðeɪ] [maɪt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [sɪks] [pɔɪnts] [ɔːr] ['fɔːrti] ,

They	might	of	course	just	as	well	be	six	points	or	forty	,
他们	可能	的	课程	只是	作为	出色地	是	六	积分	或者	四十	,

当然，他们也可能得六分或者四十分。

[bʌt; bət] [ten] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['nʌmbər] [moʊst] ['iːzəli] [rɪ'membər] , [sɪns] [wiː; wi] [hæv; həv]

but	ten	seems	to	be	the	number	most	easily	remembered	,	since	we	have
但	十	似乎	到	是	这	数字	最多	容易地	记得	,	自从	我们	有

[ten] ['fɪŋgərz] ,

ten	fingers	,
十	手指	,

但十似乎是最容易记住的数字，因为我们有十根手指。

[fɜːrst] [ænd; ənd] “ ['hændiːəst] ” [ʌv; əv] ['kauntəz] . -

first	and	“	handiest	”	of	counters	.	21
第一的	和	“	最	”	的	计数器	.	-

第一种也是最“方便”的计数器。21

[aɪ]

I
我

我

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

“ [duː] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ]

“	DO	THE	NEXT	THING
“	做	这	下一个	事物

“做下一件事”

" [ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm'self] [ɔːf] ['ʌðər]

"	The	first	duty	of	a	human	being	in	this	world	is	to	take	himself	off	other
"	这	第一的	责任	的	一个	人类	存在	在	这	世界	是	到	拿	他自己	离开	其他

['piːpəlz] [bæks] .

people's	backs	.
人们的	背部	.

"一个人在这个世界上的首要职责就是不要给他人添麻烦。"

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ] ['feloʊ] [men] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]

I	would	go	to	work	at	something	for	which	my	fellow	men	would	be	willing
我	会	去	到	工作	在	某物	为了	哪个	我的	同伴	男人	会	是	愿意的

[tuː; tə] [peɪ] .

to	pay	.
到	支付	.

我会去做一份我的同胞们愿意付费的工作。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][weɪt][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːəl][dʒɑːb] .

I	would	not	wait	for	an	Ideal	Job	.
我	会	不是	等待	为了	一个	理想的	工作	.

我不会等待理想的工作。

[ðə; ði]['oʊnli][aɪ'diːəl][dʒɑːb][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæd; həd] .

The	only	ideal	job	I	ever	heard	of	was	the	one	some	other	fellow	had	.
这	仅有的	理想的	工作	我	曾经	听到	的	曾是	这	一	一些	其他	同伴	有	.

我听说过的唯一一份理想的工作，是别人的那份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

It	is	quite	important	to	find	the
它	是	相当	重要的	到	寻找	这

找到这一点非常重要

[best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

best	thing	to	do	.
最好的	事物	到	做	.

这是最好的做法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

It	is	much	more	important	to	find	something	to	do	.
它	是	很多	更多的	重要的	到	寻找	某物	到	做	.

找点事做才是最重要的。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] , [aɪ] [wʊd] [peɪnt] [soʊp] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər][ɔːl]

If	I	were	a	young	artist	,	I	would	paint	soap	advertisements	,	if	that	were	all
如果	我	是	一个	年轻的	艺术家	,	我	会	画	肥皂	广告	,	如果	那	是	全部

[ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] ,

opportunity	offered	,
机会	提供	,

如果我是一个年轻艺术家，而机会只有这一种，我会去画肥皂广告。

[ʌn'tɪl][aɪ][gɑːt] [ə'hed] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [mə'dɑːnə] [ænd; ənd]

until	I	got	ahead	enough	to	indulge	in	the	painting	of	madonnas	and
直到	我	得到	前方	足够的	到	放纵	在	这	绘画	的	圣母像	和

['lændskeips] .

landscapes	.
风景	.

直到我经济条件允许，才开始沉迷于绘制圣母像和风景画。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

If	I	were	a	young	musician	,
如果	我	是	一个	年轻的	音乐家	,

如果我是一位年轻的音乐家，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [bænd][ðæn; ðən][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

I	would	rather	play	in	a	street	band	than	not	at	all	.
我	会	相当	玩	在	一个	街道	乐队	比	不是	在	全部	.

我宁愿加入街头乐队，也不愿什么都不做。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtər] , [aɪ] [wʊd] [duː] [hæk] [wɜːrk] , [ɪf] ['nesəseri] ,

If	I	were	a	young	writer	,	I	would	do	hack	work	,	if	necessary	,
如果	我	是	一个	年轻的	作家	,	我	会	做	黑客	工作	,	如果	必要的	,

如果我是个年轻作家，必要时我会去做一些粗制滥造的工作。

[ʌn'tɪl][aɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['nɑːv(ə)l] .

until	I	became	able	to	write	the	Great	American	Novel	.
直到	我	成为	有能力的	到	写	这	伟大的	美国人	小说	.

直到我能够写出伟大的美国小说。

[aɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

I	would	go	to	work	.
我	会	去	到	工作	.

我会去上班。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][soʊ] [gʊd] [æz; əz][wɜːrk] .

Nothing	in	all	this	world	I	have	found	is	so	good	as	work	.
没有什么	在	全部	这	世界	我	有	成立	是	所以	好的	作为	工作	.

我发现，这世上没有什么比工作更好。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] [æz; əz][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['præktɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv]

I	believe	in	the	wage	system	as	the	best	and	most	practical	means	of
我	相信	在	这	工资	系统	作为	这	最好的	和	最多	实际的	方法	的

['hjuːmən] ['efərt] .

coördinating	human	effort	.
协调	人类	努力	.

我认为工资制度是协调人类劳动的最佳、最实用的手段。

[wʌt] [spɔɪlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˌɪndɪ'dʒestəbl]

What	spoils	it	is	the	large	indigestible
什么	战利品	它	是	这	大的	难以消化的

破坏它的是大量难以消化的物质。

[lʌmps] [ʌv; əv] [ˌʌn'ɜːrnd] ['mʌni] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [lɔːz] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ]

lumps	of	unearned	money	that	,	because	of	laws	that	originated	in	special	privilege
肿块	的	未获得的	钱	那	,	因为	的	法律	那	起源于	在	特别的	特权

,

,

,

由于源于特权的法律，大量不劳而获的资金，

[ɑːr; ər][in'dʒektid]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi]['pɑːlətɪk] , [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['liːg(ə)l] [ˌɑːrtɪˌfɪʃə'lɪtiz] .

are	injected	into	the	body	politic	,	by	inheritance	and	other	legal	artificialities	.
是	注射	进入	这	身体	政治	,	经过	遗产	和	其他	合法的	人造物	.

通过继承和其他法律手段注入政治体系。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn][aɪ] [wʊd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['dɑːlər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]

If	I	were	twenty	-	one	I	would	resolve	to	take	no	dollar	for	which	I	had
如果	我	是	二十	-	一	我	会	解决	到	拿	不	美元	为了	哪个	我	有

[nɑːt][kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] .

not	contributed	something	in	the	world's	work	.
不是	贡献	某物	在	这	世界的	工作	.

如果我二十一岁，我会下定决心，除非我为这个世界做出了贡献，否则绝不接受任何报酬。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][aɪ] [wʊd] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	a	philanthropist	gave	me	a	million	dollars	I	would	decline	it	.
如果	一个	慈善家	给予	我	一个	百万	美元	我	会	衰退	它	.

如果慈善家给我一百万美元，我会拒绝。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fɑːðər] [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [left] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
If a rich father or uncle left me a fortune ,
如果 一个 富有的 父亲 或者 叔叔 左边 我 一个 财富 ,

如果我富有的父亲或叔叔给我留下了一笔巨额遗产，

[aɪ] [wʊd] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['treʒəri] .
I would hand it over to the city treasury .
我 会 手 它 超过 到 这 城市 财政部 .

我会把它交给市财政局。

[ɔːl] [greɪt] [welθ] ['juːnɪts] [kʌm] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l]
All great wealth units come , directly or indirectly , from the people
全部 伟大的 财富 单位 来 , 直接地 或者 间接 , 从 这 人们
[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and should go to them .
和 应该 去 到 他们 .

所有巨大的财富，无论是直接的还是间接的，都来自人民，也应该属于人民。

[ɔːl] [ɪn'herɪtəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] , [seɪ] , $100 , - .
All inheritance should be limited to , say , $100 , 000 .
全部 遗产 应该 是 有限的 到 , 说 , $100 , - .

所有遗产都应该限制在比如说10万美元以内。

[ɪf] ['gʌvərnmənt] [wʊd] [duː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][weɪdʒ] ['sɪstəm] .
If Government would do that there would be no trouble with the wage system .
如果 政府 会 做 那 那里 会 是 不 麻烦 和 这 工资 系统 .

如果政府这样做，工资制度就不会有问题。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn][aɪ] [wʊd] [kiːp] [kliːn] [ʌv; əv] [ɪn'daʊd] ['mʌni] .
If I were twenty - one I would keep clean of endowed money .
如果 我 是 二十 - 一 我 会 保持 干净的 的 捐赠 钱 .

如果我21岁，我会远离那些别人捐赠的钱。

[ðə; ði] ['hæpiːəst] ['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [huːz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər]
The happiest people I have known have been those whose bread and butter
这 最快乐 人们 我 有 已知 有 到过 那些 谁 面包 和 黄油
[dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['deɪli] [ɪg'zɜːrʃn] .
depended upon their daily exertion .
取决于 之上 他们的 日常的 用力 .

我认识的最快乐的人，是那些靠每日辛勤劳动维持生计的人。

[iː]
II
二

二

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]
IF I WERE TWENTY - ONE I WOULD
如果 我 是 二十 - 一 我 会

如果我二十一岁，我会

[ə'dʒʌst] [maɪ'self]
ADJUST MYSELF
调整 我

调整自己

[mɔːr] ['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [hæv; həv] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
More people I have known have suffered because they did not know how to
更多的 人们 我 有 已知 有 遭受 因为 他们 做过 不是 知道 如何 到
[ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] .
adjust themselves than for any other reason .
调整 他们自己 比 为了 任何 其他 原因 .

我认识的人中，因不懂得如何调整自己而遭受痛苦的人，比其他任何原因造成的痛苦都多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l][aɪ][hæv; həv][met] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]

And	the	happiest	-	hearted	people	I	have	met	have	been	those	that	have
和	这	最快乐	-	心地	人们	我	有	遇见	有	到过	那些	那	有

[ðə; ði] [næk] [ʌv; əv][ə'dæptiŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wət'evər] ['hæpənz] .

the	knack	of	adapting	themselves	to	whatever	happens	.
这	诀窍	的	适应	他们自己	到	任何	发生	.

我遇到过的最快乐的人，都是那些善于适应各种情况的人。

[aɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['relətɪvz] .

I	would	begin	with	my	relatives	.
我	会	开始	和	我的	亲属	.

我会先从我的亲戚开始。

[waɪl] [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['betər] [set][ʌv; əv]['ʌŋkəlz] , [ænt] , ['kʌznz] , ['brʌðərz] ,

While	I	might	easily	conceive	a	better	set	of	uncles	,	aunts	,	cousins	,	brothers	,
尽管	我	可能	容易地	构想	一个	更好的	放	的	叔叔们	,	姑姑们	,	表兄弟姐妹	,	兄弟	,

虽然我很容易就能想象出更好的叔叔、阿姨、堂表兄弟姐妹、兄弟，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [jet] ['destəni]

and	so	on	,	yet	Destiny
和	所以	在	,	然而	命运

等等，然而命运

[geɪv] [ˌem 'iː] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['relətɪvz] [aɪ] [niːd] .

gave	me	precisely	the	relatives	I	need	.
给予	我	恰恰	这	亲属	我	需要	.

他给了我我需要的亲人。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [niːd] [ðem; ðəm] .

I	may	not	want	them	,	but	I	need	them	.
我	可能	不是	想	他们	,	但	我	需要	他们	.

我可能不想要它们，但我需要它们。

[soʊ][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['wɜkmən] .

So	of	my	friends	and	acquaintances	and	fellow	workmen	.
所以	的	我的	朋友们	和	熟人	和	同伴	工人	.

所以，我的朋友、熟人和同事们。

['evri] ['mænz][laɪf][ɪz][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][gɑːd] .

Every	man's	life	is	a	plan	of	God	.
每一个	男人的	生活	是	一个	计划	的	上帝	.

每个人的生命都是上帝的计划。

[feɪt] [brɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['veri] [soʊlz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .

Fate	brings	to	me	the	very	souls	out	of	the	unknown	that	I	ought	to	know	.
命运	带来	到	我	这	非常	灵魂	出去	的	这	未知	那	我	应该	到	知道	.

命运将那些我本该认识的、来自未知领域的灵魂带到我面前。

[ɪf] [aɪ]['kænɑːt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

If	I	cannot	get	along	with	them	,	be	happy	and	appreciated	,
如果	我	不能	得到	沿着	和	他们	,	是	快乐的	和	感谢	,

如果我跟他们相处不来，我也会感到高兴和被欣赏。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv][maɪ][oʊn] ['pɪkɪŋ] .

I	could	not	get	along	with	another	set	of	my	own	picking	.
我	可以	不是	得到	沿着	和	其他	放	的	我的	自己的	挑选	.

我无法接受另一套我自己挑选的琴弦。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ'diːəl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

A	man	who	is	looking	for	ideal	human	beings	to	make	up	his	circle	of
一个	男人	WHO	是	寻找	为了	理想的	人类	生物	到	制作	向上	他的	圆圈	的

[ə'kweɪntəns] [wʊd] [æz; əz] [wel] [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

acquaintances	would	as	well	go	at	once	and	jump	into	the	river	.
熟人	会	作为	出色地	去	在	一次	和	跳	进入	这	河	.

一个想要寻找理想人选来构建自己社交圈的人，还不如直接跳进河里去。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪz][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] .

The	God	of	Things	as	They	Ought	to	Be	is	a	humbug	.
这	上帝	的	事物	作为	他们	应该	到	是	是	一个	骗子	.

所谓"事物应有的样子之神"不过是个骗子。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

There	is	but	one	God	,	and	He	is	the	God	of	Things	as	They	Are	.
那里	是	但	一	上帝	,	和	他	是	这	上帝	的	事物	作为	他们	是	.

神只有一个，祂是万物之神。

[hæf] [ʌv; əv][maɪ]['prɑːbləm][ɪz][ˌem 'iː] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Half	of	my	problem	is	Me	;	the	other	half	is	Circumstances	.
一半	的	我的	问题	是	我	;	这	其他	一半	是	情况	.

我的问题一半在于我自身，另一半在于环境。

[maɪ]

My
我的

我的

[tæsk][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

task	is	to	bring	results	out	of	the	combination	of	the	two	.
任务	是	到	带来	结果	出去	的	这	组合	的	这	二	.

任务是将两者结合起来，得出结果。

[laɪf] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['saɪəns] , [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɑːrt] , [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪst] .

Life	is	not	a	science	,	to	be	learned	;	it	is	an	art	,	to	be	practised	.
生活	是	不是	一个	科学	,	到	是	学习	;	它	是	一个	艺术	,	到	是	已实践	.

生活不是一门需要学习的科学，而是一门需要实践的艺术。

[ə'bɪlətɪ] [kʌmz] [baɪ] ['duːɪŋ] .

Ability	comes	by	doing	.
能力	来	经过	正在做	.

能力源于实践。

['wɪzdəm] [kʌmz] [nɑːt][frʌm; frəm] ['ʌðər] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

Wisdom	comes	not	from	others	;	it	is	a	secretion	of	experience	.
智慧	来	不是	从	其他的	;	它	是	一个	分泌	的	经验	.

智慧并非来自他人，而是经验的积累。

[laɪf] [ɪz][nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['prɑːbləm][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] [baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ruːl] ;

Life	is	not	like	a	problem	in	arithmetic	,	to	be	solved	by	learning	the	rule	;
生活	是	不是	喜欢	一个	问题	在	算术	,	到	是	已解决	经过	学习	这	规则	;

生活不像算术题，可以通过学习规则来解决；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][ʌv; əv] [blɑːks] ,

it	is	more	like	a	puzzle	of	blocks	,
它	是	更多的	喜欢	一个	谜	的	积木	,

它更像是一个积木拼图。

[ɔːr]['waɪər] [rɪŋz] — [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['traɪɪŋ] [wʌn] [weɪ] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [juː; jʊ] [sək'siːd] ,
or wire rings — you just keep trying one way after another , until finally you succeed ,
或者 金属丝 戒指 — 你 只是 保持 尝试 一 方式 后 其他 , 直到 最后 你 成功 ,
['meɪbi] .
maybe .
或许 .

或者用金属丝环——你只需不断地尝试各种方法，直到最终成功为止，也许吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːʃ] ['bɪlɪŋz] [huː] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [laɪf] ,
I think it was Josh Billings who said that in the Game of Life ,
我 思考 它 曾是 乔什 比林斯 WHO 说 那 在 这 游戏 的 生活 ,

我想是乔什·比林斯在《人生游戏》里说过这句话的。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][kɑːrdz] [delt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;
as in a game of cards , we have to play the cards dealt to us ;
作为 在 一个 游戏 的 牌 , 我们 有 到 玩 这 牌 已处理 到 我们 ;

就像玩纸牌游戏一样，我们只能打好发给我们的牌；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['pleɪər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ɔːlweɪz] [wɪnz] ,
and the good player is not the one who always wins ,
和 这 好的 玩家 是 不是 这 一 WHO 总是 胜利 ,

优秀的球员并非总是获胜的球员。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [pleɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [hænd] [wel] .
but the one who plays a poor hand well .
但 这 一 WHO 演出 一个 贫穷的 手 出色地 .

但有些人却能把一手烂牌打得很好。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]
IF I WERE TWENTY - ONE I WOULD
如果 我 是 二十 - 一 我 会

如果我二十一岁，我会

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ] ['bɑːdi]
TAKE CARE OF MY BODY
拿 关心 的 我的 身体

照顾好我的身体

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][maɪ] [deɪz] [dɪ'pend] [ˌfʌndə'mentəli] [ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]
The comfort and efficiency of my days depend fundamentally upon the condition
这 舒适 和 效率 的 我的 天 依赖 从根本上 之上 这 状况
[ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [haust] [ɪn] .
of this physical machine I am housed in .
的 这 身体的 机器 我 是 房屋 在 .

我每天的舒适度和效率从根本上取决于我所居住的这台物理机器的状况。

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][aɪ] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] ,
I would look out for it as carefully as I attend to my automobile ,
我 会 看 出去 为了 它 作为 小心 作为 我 出席 到 我的 汽车 ,

我会像照看我的汽车一样仔细照看它。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'fɔːrm][ɪts] ['fʌŋkʃnz] ['smuːðli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]
so that it might perform its functions smoothly and with the minimum of
所以 那 它 可能 履行 它是 函数 顺利 和 和 这 最低限度 的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

这样它就能顺利地、尽可能少地出现故障地执行其功能。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][aɪ] [wʊd] [noʊt][ðə; ði] [fɔːr] [eks] .

To	this	end	I	would	note	the	four	X's	.
到	这	结尾	我	会	笔记	这	四	X 的	.

为此，我要指出这四个 X。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] , [ɪkˈskriːʃn] , ['eksərsaɪz] , [ɪkˈses] .

They	are	Examination	,	Excretion	,	Exercise	,	Excess	.
他们	是	考试	,	排泄	,	锻炼	,	过量的	.

它们是：检查、排泄、运动、过量。

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] : [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

Examination	:	I	would	have
考试	:	我	会	有

考试：我本可以

[maɪ]['bɑːdi] ['θɜːrəli] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ɪn'telɪdʒənt] ['saɪəntɪsts] [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] .

my	body	thoroughly	inspected	by	intelligent	scientists	once	a	year	.
我的	身体	彻底	检查	经过	聪明的	科学家	一次	一个	年	.

我的身体每年都会接受由顶尖科学家进行的全面检查。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌnz] [helθ] ,

I	do	not	believe	in	thinking	too	much	about	one's	health	,
我	做	不是	相信	在	思维	也	很多	关于	一个人的	健康	,

我不认为应该过多地考虑自己的健康。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] , [ʌv; əv]

but	I	believe	in	finding	out	the	facts	,	and	particularly	the	weaknesses	,	of
但	我	相信	在	寻找	出去	这	事实	,	和	特别	这	弱点	,	的

[wʌnz] ['mekənɪzəm] ,

one's	mechanism	,
一个人的	机制	,

但我相信应该查明事实，尤其是自身机制的弱点。

[bɪ'fɔːr] [wʌn] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

before	one	proceeds	to	forget	it	.
前	一	收益	到	忘记	它	.

在人们逐渐忘记之前。

[ɪkˈskriːʃn] :

Excretion	:
排泄	:

排泄：

[baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['aɪtəm][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][ðə; ði]

By	far	the	most	important	item	to	attend	to	in	regard	to	the	body	is	the
经过	远的	这	最多	重要的	物品	到	出席	到	在	看待	到	这	身体	是	这

[weɪst] [paɪps] ,

waste	pipes	,
浪费	管道	,

就身体而言，最重要的莫过于排泄管道。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['koʊlən] , [ðə; ði] ['blædər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔrz] .

including	the	colon	,	the	bladder	,	and	the	pores	.
包括	这	冒号	,	这	膀胱	,	和	这	毛孔	.

包括结肠、膀胱和毛孔。

[moʊst] [dɪ'ziːzɪz] [hæv; həv][ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði]['koʊlən] .

Most	diseases	have	their	origin	in	the	colon	.
最多	疾病	有	他们的	起源	在	这	冒号	.

大多数疾病都起源于结肠。

[aɪ] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [kliːnd] [ˈevri] [deɪ] .

I	would	see	to	it	that	it	was	thoroughly	cleaned	every	day	.
我	会	看	到	它	那	它	曾是	彻底	已清洗	每一个	天	.

我会确保每天都彻底清洁干净。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

In	addition	,	I	would	drink	plenty	of	water	,
在	添加	,	我	会	喝	很多	的	水	,

此外，我会多喝水。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]['eksərsaɪz] ['evri] [deɪ] [ðæt] [wʊd] [ɪn'duːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

and	would	take	some	form	of	exercise	every	day	that	would	induce	perspiration	.
和	会	拿	一些	形式	的	锻炼	每一个	天	那	会	诱导	汗	.

并且每天都会进行一些能使人出汗的运动。

[moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['sɪknəs] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][self] - ['pɔɪzənɪŋ] ,

Most	of	my	sicknesses	have	come	from	self	-	poisoning	,
最多	的	我的	疾病	有	来	从	自己	-	中毒	,

我的大多数疾病都是自杀性服药引起的。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ][meɪn] [ker] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [weɪst] .

and	I	would	make	it	my	main	care	to	eliminate	the	waste	.
和	我	会	制作	它	我的	主要的	关心	到	排除	这	浪费	.

我会把消除浪费作为我的首要任务。

['eksərsaɪz] : [aɪ] [wʊd] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] ,

Exercise	:	I	would	,	if	I	were	twenty	-	one	,
锻炼	:	我	会	,	如果	我	是	二十	-	一	,

练习：如果我二十一岁，我会.....

[teɪk] [ʌp][sʌm; səm] ['deɪli] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['vɑːlənteri]

take	up	some	daily	system	of	exercise	that	would	bring	into	play	all	the	voluntary
拿	向上	一些	日常的	系统	的	锻炼	那	会	带来	进入	玩	全部	这	自愿

['mʌslz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] ,

muscles	of	the	body	,
肌肉	的	这	身体	,

养成每天进行锻炼的习惯，让身体所有随意肌都参与进来。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][maɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][tend][tuː; tə][dɪs'juːs] .

and	especially	those	which	from	my	occupation	tend	to	disuse	.
和	尤其	那些	哪个	从	我的	职业	趋向	到	废弃	.

尤其是我工作中经常不用的那些技能。

[aɪ] [wʊd] [dɪ'voʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][æn; ən]['aʊər] ['deɪli] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

I	would	devote	half	an	hour	to	an	hour	daily	to	this	purpose	.
我	会	奉献	一半	一个	小时	到	一个	小时	日常的	到	这	目的	.

我每天会抽出半小时到一小时来做这件事。

[ɪk'ses] : [aɪ] [wʊd] [teɪk] [noʊ]['stɪmjələnt][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

Excess	:	I	would	take	no	stimulant	of	any	kind	whatsoever	.
过量的	:	我	会	拿	不	兴奋剂	的	任何	种类	任何	.

过量：我绝不会服用任何种类的兴奋剂。

[wət'evər] [wɪps] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ʌp][tuː; tə] [ɪk'ses] [dɪs'trɔɪz] [ðə; ðɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔːrgənɪzəm] .

Whatever	whips	the	body	up	to	excess	destroys	the	efficiency	of	the	organism	.
任何	鞭子	这	身体	向上	到	过量的	摧毁	这	效率	的	这	生物	.

任何使身体过度兴奋的因素都会破坏机体的效率。

[hens] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌælkə'hɑːlɪk] [drɪŋks] [ɪn] ['eni] [fɔːrm] .

Hence	I	would	not	touch	alcoholic	drinks	in	any	form	.
因此	我	会	不是	触碰	酗酒者	饮料	在	任何	形式	.

因此，我不会碰任何形式的酒精饮料。

[ɪf] [wʌn] ['nevər] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] ['ælkəhɔ:l] [hi:; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fɪzɪk(ə)l] ['pleʒər]

If	one	never	begins	with	alcohol	he	can	find	much	more	physical	pleasure
如果	一	绝不	开始	和	酒精	他	能	寻找	很多	更多的	身体的	乐趣

[ænd; ənd] ['paʊər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	power	without	it	.
和	力量	没有	它	.

如果一个人从不沾染酒精，他就能获得更多的身体愉悦和力量。

[ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['ælkəhɔ:l] [ɪz] [pæst] , [wɪð; wɪθ]

The	day	of	alcohol	is	past	,	with
这	天	的	酒精	是	过去的	,	和

饮酒的时代已经过去了。

[ɪn'telɪdʒənt] ['pi:p(ə)l] .

intelligent	people	.
聪明的	人们	.

聪明人。

['saɪəns] [hæz; həz] [kən'demd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [fu:d] .

Science	has	condemned	it	as	a	food	.
科学	有	谴责	它	作为	一个	食物	.

科学界已将其列为不宜食用的食品。

['bɪznəs] [hæz; həz] [bænd] [ˌaɪ 'ti:] .

Business	has	banned	it	.
商业	有	禁止	它	.

商业界已经禁止了这种行为。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] ['fætʃuəs] .

It	remains	only	as	the	folly	of	the	weak	and	fatuous	.
它	遗迹	仅有的	作为	这	蠢事	的	这	虚弱的	和	昏庸	.

这不过是弱者和愚者的愚行罢了。

[aɪ] [wʊd] [drɪŋk] [noʊ] [ti:] [ɔ:r] ['kɔ:fi] , [æz; əz] [ðɪz] [ɑ:r; ər] ['stimjuləns] [ænd; ənd] [nɑ:t] [fu:dz] .

I	would	drink	no	tea	or	coffee	,	as	these	are	stimulants	and	not	foods	.
我	会	喝	不	茶	或者	咖啡	,	作为	这些	是	兴奋剂	和	不是	食物	.

我不会喝茶或咖啡，因为这些都是兴奋剂，而不是食物。

['ni:ðər] [wʊd] [aɪ] [ju:z] [tə'bækoʊ] .

Neither	would	I	use	tobacco	.
两者都不	会	我	使用	烟草	.

我也不会使用烟草。

[ðə; ði] ['helθi] ['hju:mən] ['bɑ:di] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [laɪf] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t]

The	healthy	human	body	will	furnish	more	of	the	joy	of	life	,	if	it	is	not
这	健康	人类	身体	将要	提供	更多的	的	这	喜悦	的	生活	,	如果	它	是	不是

[ə'bju:zd] ,

abused	,
受虐	,

健康的身体如果不被滥用，就能带来更多的人生乐趣。

[ðæn; ðən] [kæn; kən] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tɑ:nɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪgnərəns]

than	can	be	given	by	any	of	the	artificial	tonics	which	the	ignorance
比	能	是	给定	经过	任何	的	这	人造的	滋补品	哪个	这	无知

[ænd; ənd] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] .

and	weakness	of	men	have	discovered	.
和	弱点	的	男人	有	发现	.

比人类的无知和软弱所发现的任何人工补品所能达到的效果都要好。

[ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn] , [ɔ:l] [ðɪs] !

If	I	were	twenty	-	one	,	all	this	!
如果	我	是	二十	-	一	,	全部	这	!

如果我只有二十一岁，这一切就好了！

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]
IF I WERE TWENTY - ONE I WOULD
如果 我 是 二十 - 一 我 会

如果我二十一岁，我会

[treɪn] [maɪ][maɪnd]
TRAIN MY MIND
火车 我的 头脑

训练我的思维

[aɪ] [wʊd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ɪ'ventʃuəl] [sək'ses] [dɪ'pendz] ['moʊstli][ə'pɑːn][ðə; ði]['kwɑːləti][ænd; ənd]
I would realize that my eventual success depends mostly upon the quality and
我 会 意识到 那 我的 最终 成功 取决于 大多 之上 这 质量 和
['paʊər] [ʌv; əv][maɪ][breɪn] .
power of my brain .
力量 的 我的 脑 .

我逐渐意识到，我最终的成功主要取决于我的大脑的质量和能力。

[hens] [aɪ] [wʊd] [treɪn] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði][best] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Hence I would train it so as to get the best out of it .
因此 我 会 火车 它 所以 作为 到 得到 这 最好的 出去 的 它 .

因此，我会对其进行训练，使其发挥出最佳水平。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljɚz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] , [hæv; həv] [bɪn] [duː]
Most of the failures I have seen , especially in professional life , have been due
最多 的 这 失败 我 有 已见 , 尤其 在 专业的 生活 , 有 到过 到期的
[tuː; tə]['ment(ə)l] ['leɪzinəs] .
to mental laziness .
到 精神的 懒惰 .

我所见过的大多数失败，尤其是在职业生涯中，都是由于思维懒惰造成的。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,
I was a preacher for years ,
我 曾是 一个 牧师 为了 年 ,

我当过很多年牧师，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪz] ['leɪzinəs] .
and found out that the greatest curse of the ministry is laziness .
和 成立 出去 那 这 最 诅咒 的 这 部 是 懒惰 .

结果发现，该部门最大的祸患就是懒惰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] .
It is probably the same among lawyers and physicians .
它 是 大概 这 相同的 之中 律师 和 医生 .

律师和医生之间可能也存在同样的情况。

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][soʊ]
It certainly is so
它 当然 是 所以

确实如此。

[ə'mʌŋ] ['æktər] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] .
among actors and writers .
之中 演员 和 作家 .

在演员和作家之间。

[hens] , [aɪ] [wʊd] [let][noʊ] [deɪ] [pæs] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɑ:rd] , [ki:n] ,

Hence	,	I	would	let	no	day	pass	without	its	period	of	hard	,	keen	,
因此	,	我	会	让	不	天	经过	没有	它是	时期	的	难的	,	敏锐的	,

因此，我不会让任何一天在没有经历艰苦、专注的时期后就过去，

['ment(ə)l] [ɪg'zɜ:rʃn] [soʊ] [ðæt] [maɪ][maɪnd] [wʊd] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [sti:l] [sprɪŋ] ,

mental	exertion	so	that	my	mind	would	be	always	as	a	steel	spring	,
精神的	用力	所以	那	我的	头脑	会	是	总是	作为	一个	钢	春天	,

精神上的努力，使我的头脑始终像钢弹簧一样坚韧。

[ɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [ɔɪld] ['endʒɪn] , ['redi] , [rɪ'zɪliənt] , [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] .

or	like	a	well	-	oiled	engine	,	ready	,	resilient	,	and	powerful	.
或者	喜欢	一个	出色地	-	涂油	引擎	,	准备好	,	有弹性的	,	和	强大的	.

或者像一台运转良好的发动机，随时待命，动力强劲。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [aɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['efərt] .

And	in	this	connection	I	would	recognize	that	repetition	is	better	than	effort	.
和	在	这	联系	我	会	认出	那	重复	是	更好的	比	努力	.

在这方面，我认为重复比努力更重要。

['mæstəri] , [pər'fekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [i:z] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Mastery	,	perfection	,	the	doing	of	difficult	things	with	ease	and	precision	,
精通	,	完美	,	这	正在做	的	难的	事物	和	舒适	和	精确	,

精通、完美、轻松精准地完成困难的事情

[dɪ'pend] [mɔ:r] [ə'pɑ:n] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ðæn; ðən][ə'pɑ:n] ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [greɪt]

depend	more	upon	doing	things	over	and	over	than	upon	putting	forth	great
依赖	更多的	之上	正在做	事物	超过	和	超过	比	之上	推杆	前进	伟大的

['efərt] .

effort	.
努力	.

更依赖于反复做事，而不是付出巨大的努力。

[aɪ] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [pɜ:rdʒ] [maɪ'self][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kaʊərdɪs]

I	would	especially	purge	myself	as	far	as	possible	of	intellectual	cowardice
我	会	尤其	清除	我	作为	远的	作为	可能的	的	知识分子	怯懦

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪs'ɑ:nɪsti] .

and	intellectual	dishonesty	.
和	知识分子	不诚实	.

我尤其要尽可能地清除自己的思想懦弱和思想不诚实。

[baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪs'ɑ:nɪsti] [aɪ] [mi:n] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪk'spi:diənsi] ; [ðæt] [ɪz] , ['fɔ:miŋ] , [ɔ:r]

By	intellectual	dishonesty	I	mean	what	is	called	expediency	;	that	is	,	forming	,	or
经过	知识分子	不诚实	我	意思是	什么	是	称为	权宜之计	;	那	是	,	成型	,	或者

[əd'hɪrɪŋ]

adhering
粘附

我所说的学术不端指的是所谓的权宜之计；也就是说，形成或坚持某种观点。

[tu:; tə] , [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [nɑ:t][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts] [tru:θ] ,

to	,	an	opinion	,	not	because	we	are	convinced	of	its	truth	,
到	,	一个	观点	,	不是	因为	我们	是	确信	的	它是	真相	,

这是一种观点，并非因为我们确信它是正确的。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] .

but	because	of	the	effect	it	will	have	.
但	因为	的	这	影响	它	将要	有	.

但这是因为它会产生影响。

[ə; eɪ][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət] ['twenti] - [wʌn] , ['mæri] [truːθ] , [ænd; ənd] “ [kliːv] ['oʊnli]['ʌntə,'ʌntu]

A	mind	should	,	at	twenty	-	one	,	marry	Truth	,	and	“	cleave	only	unto
一个	头脑	应该	,	在	二十	-	一	,	结婚	真相	,	和	“	劈开	仅有的	到

[hɜːr; hər] , [tɪl] [deθ] [duː][ðem; ðəm][pɑːrt] ,

her	,	till	death	do	them	part	,
她	,	直到	死亡	做	他们	部分	,

一个人的心灵在二十一岁时就应该与真理结合，“并且只与她相守，直到死亡将他们分开”。

[fɔːr; fər] ['betər] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] .

for	better	,	for	worse	.
为了	更好的	,	为了	更糟	.

无论好坏。

” [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kaʊərdɪs] [aɪ] [miːn] [ɔːl] [ˌsjuːpə'stiʃənz] , [ˌpriːmə'nɪʃənz] ,

”	By	intellectual	cowardice	I	mean	all	superstitions	,	premonitions	,
”	经过	知识分子	怯懦	我	意思是	全部	迷信	,	预感	,

“我所说的知识上的懦弱，指的是所有的迷信、预感，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ment(ə)l][pə'ræləsɪs][ɔːr]['pænɪk] [kɔːzd] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [veɪg] .

and	other	forms	of	mental	paralysis	or	panic	caused	by	what	is	vague	.
和	其他	表格	的	精神的	麻痹	或者	恐慌	导致	经过	什么	是	模糊的	.

以及其他由模糊不清的事物引起的精神麻痹或恐慌。

[tuː; tə] [hiːd] [saɪnz] , ['əʊmənz] , ['krɪptɪk] ['seɪɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl] [tɔːk] [ʌv; əv] [feɪt] [ænd; ənd] [lʌk] ,

To	heed	signs	,	omens	,	cryptic	sayings	,	and	all	talk	of	fate	and	luck	,
到	注意	标志	,	预兆	,	神秘的	谚语	,	和	全部	讲话	的	命运	和	运气	,

要重视各种迹象、预兆、神秘的谚语，以及所有关于命运和运气的说法，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ment(ə)l][dɜːrt] .

is	nothing	but	mental	dirt	.
是	没有什么	但	精神的	污垢	.

简直就是精神垃圾。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [braɪt] [maɪndz] ['sʌliːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	many	bright	minds	sullied	by	it	.
我	有	已见	许多	明亮的	思想	污秽	经过	它	.

我见过许多才华横溢的人因此而堕落。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrði] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ɪgnərənt] ['sævɪdʒ] .

It	is	worthy	only	of	the	mind	of	an	ignorant	savage	.
它	是	值得	仅有的	的	这	头脑	的	一个	无知	野蛮的	.

只有无知野蛮人才会持有这种思想。

[viː]

V
V

\/

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

[biː; bi] ['hæpi]

BE	HAPPY
是	快乐的

要开心

[baɪ] [ðɪs] [aɪ][ɪm'plaɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .

By	this	I	imply	that	any	one	can	be	happy	if	he	will	.
经过	这	我	意味着	那	任何	一	能	是	快乐的	如果	他	将要	.

我的意思是，只要愿意，任何人都能获得幸福。

['hæpinəs] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [bʌt; bət][ə'pɑ:n][ˌem 'i:] .

Happiness	**does**	**not**	**depend**	**on**	**circumstances**	**,**	**but**	**upon**	**Me**	**.**
幸福	做	不是	依赖	在	情况	,	但	之上	我	.

幸福不取决于环境，而取决于我。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][moʊst] [pər'sɪstəntli] [ˌdɪsbɪ'li:vd] .

This	**is**	**perhaps**	**the**	**greatest**	**truth**	**in**	**the**	**world**	**,**	**and**	**the**	**one**	**most**	**persistently**	**disbelieved**	**.**
这	是	也许	这	最	真相	在	这	世界	,	和	这	一	最多	持续地	不相信	.

这或许是世界上最伟大的真理，也是最常被人们不相信的真理。

['hæpinəs] , [sed] [kɑ:'lail] , [ɪz][æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['frækʃ(ə)n] ,

Happiness	**,**	**said**	**Carlyle**	**,**	**is**	**as**	**the**	**value**	**of**	**a**	**common**	**fraction**	**,**
幸福	,	说	凯雷集团	,	是	作为	这	价值	的	一个	常见的	分数	,

卡莱尔说，幸福就像一个普通分数的值。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['nu:məreɪtər][baɪ][ðə; ði][dɪ'nɑ:mɪneɪtər] .

which	**results**	**from**	**dividing**	**the**	**numerator**	**by**	**the**	**denominator**	**.**
哪个	结果	从	分割	这	分子	经过	这	分母	.

这是用分子除以分母得到的结果。

[ðə; ði]['nu:mərəɪtər] , [ɪn][laɪf] , [ɪz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] .

The	**numerator**	**,**	**in**	**life**	**,**	**is**	**What**	**We**	**Have**	**.**
这	分子	,	在	生活	,	是	什么	我们	有	.

人生中，最重要的因素是我们拥有什么。

[ðə; ði][dɪ'nɑ:mɪneɪtər][ɪz] [wʌt]

The	**denominator**	**is**	**What**
这	分母	是	什么

分母是什么?

[wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .

We	**Think**	**We**	**Ought**	**to**	**Have**	**.**
我们	思考	我们	应该	到	有	.

我们认为我们应该拥有。

[mæn'kaɪnd] [meɪ] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] ['klæsɪz] : [fu:lz] [ænd; ənd] [waɪz] .

Mankind	**may**	**be**	**divided**	**into**	**two**	**classes**	**:**	**Fools**	**and**	**Wise**	**.**
人类	可能	是	分割	进入	二	课程	:	傻瓜	和	明智的	.

人类可以分为两类人：愚人和智者。

[ðə; ði] [fu:lz] [ɑ:r; ər] [ɪ'tɜ:rnəli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] ['hæpinəs] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['nu:mərəɪtər] , [ðə; ði] [waɪz][dɪ'vaɪd][ðə; ði][dɪ'nɑ:mɪneɪtər] .

The	**fools**	**are**	**eternally**	**trying**	**to**	**get**	**happiness**	**by**	**multiplying**	**the**	**numerator**	**,**	**the**	**wise**	**divide**	**the**	**denominator**	**.**
这	傻瓜	是	永恒	尝试	到	得到	幸福	经过	乘法	这	分子	,	这	明智的	划分	这	分母	.

愚者总是试图通过增加分子来获得幸福，智者总是试图通过减少分母来获得幸福。

[ðeɪ] [bəuθ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] — ['oʊnli][wʌn][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

They	**both**	**come**	**to**	**the**	**same**	**—**	**only**	**one**	**you**	**can**	**do**	**and**	**the**	**other**	**is**	**impossible**	**.**
他们	两个都	来	到	这	相同的	—	仅有的	一	你	能	做	和	这	其他	是	不可能的	.

两者的结论是一样的——只有一种选择可行，另一种选择则是不可能的。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

If	you	have	only	one	thousand	dollars	and	think	you	ought	to	have
如果	你	有	仅有的	一	千	美元	和	思考	你	应该	到	有

[tuː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

two	thousand	dollars	,
二	千	美元	,

如果你只有一千美元，却认为自己应该有两千美元，

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][wʌn]['θaʊz(ə)nd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][hæf] .

the	answer	is	one	thousand	divided	by	two	thousand	,	which	is	one	half	.
这	回答	是	一	千	分割	经过	二	千	,	哪个	是	一	一半	.

答案是一千除以两千，等于二分之一。

[goʊ][ænd; ənd][get] [ə'nʌðər] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː]

Go	and	get	another	thousand	and	you	have	two	thousand	divided	by	two
去	和	得到	其他	千	和	你	有	二	千	分割	经过	二

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	,
千	,

再去弄一千块，你就有了两千除以两千。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ; [juː; jʊ][hæv; həv] ['dʌbld] [jʊr; jər] [kən'tentmənt] .

which	is	one	;	you	have	doubled	your	contentment	.
哪个	是	一	;	你	有	双倍	你的	满意	.

这是其中之一；你的满足感加倍了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɪn]['hjuːmən] [ə'ferz] [æz; əz][juː; jʊ]['mʌltɪplaɪ][jʊr; jər]['nuːməreɪtər][juː; jʊ]

But	the	trouble	is	that	in	human	affairs	as	you	multiply	your	numerator	you
但	这	麻烦	是	那	在	人类	事务	作为	你	乘	你的	分子	你

[ʌn'kɑːnʃəsli]

unconsciously
不知不觉

但问题在于，在人类事务中，当你乘以你的分子时，你会在不知不觉中

['mʌltɪplaɪ][jʊr; jər][dɪ'nɑːmɪneɪtər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['noʊwer] .

multiply	your	denominator	at	the	same	time	,	and	you	get	nowhere	.
乘	你的	分母	在	这	相同的	时间	,	和	你	得到	无处	.

同时乘以分母，是行不通的。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][jʊr; jər] [sə'plaɪ] ['riːtʃɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][jʊr; jər]['wɒnts][hæv; həv] ['rɪzn]

By	the	time	your	supply	reaches	two	thousand	dollars	your	wants	have	risen
经过	这	时间	你的	供应	到达	二	千	美元	你的	想要	有	升起

[tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

to	twenty	-	five	hundred	dollars	.
到	二十	-	五	百	美元	.

当你的储备金达到两千美元时，你的欲望已经上升到两千五百美元。

[haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] ['sɪmpli] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [jʊr; jər]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] .

How	much	easier	simply	to	reduce	your	Notion	of	What	You	Ought	to	Have	.
如何	很多	更轻松	简单地	到	减少	你的	概念	的	什么	你	应该	到	有	.

只要降低你对"你应该拥有什么"的观念，事情就会变得容易得多。

[get] [jʊr; jər][aɪ'diːə] [daʊn] [tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,

Get	your	idea	down	to	one	thousand	,
得到	你的	主意	向下	到	一	千	,

把你的想法精简到一千字，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - ['mæstəri] ,

which	you	can	easily	do	if	you	know	the	art	of	self	-	mastery	,
哪个	你	能	容易地	做	如果	你	知道	这	艺术	的	自己	-	精通	,

如果你掌握了自我掌控的艺术，就能轻松做到这一点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn]['θaʊz(ə)nd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][wʌn]['θaʊz(ə)nd] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ,

and	you	have	one	thousand	divided	by	one	thousand	,	which	is	one	,
和	你	有	一	千	分割	经过	一	千	,	哪个	是	一	,

一千除以一千等于一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] [mɔːr] ['sensəb(ə)l]['prɑːses][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv]['traɪɪŋ]

and	a	much	simpler	and	more	sensible	process	than	that	of	trying
和	一个	很多	更简单	和	更多的	明智的	过程	比	那	的	尝试

[tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

to	get	another	one	thousand	dollars	.
到	得到	其他	一	千	美元	.

而且这比想办法再筹到一千美元要简单得多，也明智得多。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l]['siːkrət][ʌv; əv][laɪf] .

This	is	the	most	valuable	secret	of	life	.
这	是	这	最多	有价值的	秘密	的	生活	.

这是生命中最宝贵的秘密。

['nʌθɪŋ] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [wɜːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ðæt]

Nothing	is	of	more	worth	to	the	youth	than	to	awake	to	the	truth	that
没有什么	是	的	更多的	值得	到	这	青年	比	到	醒	到	这	真相	那

[hiː; hi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['wɒnts] .

he	can	change	his	wants	.
他	能	改变	他的	想要	.

对年轻人来说，没有什么比意识到自己可以改变欲望更有价值了。

[nɑːt]['oʊnli][ɔːl] ['hæpinəs] , [bʌt; bət][ɔːl] ['kʌltʃər] , [ɔːl]['spɪrɪtʃuəl] [groʊθ] , [ɔːl]['riːəl] , ['ɪnwərd] [sək'ses] ,

Not	only	all	happiness	,	but	all	culture	,	all	spiritual	growth	,	all	real	,	inward	success	,
不是	仅有的	全部	幸福	,	但	全部	文化	,	全部	精神	生长	,	全部	真实的	,	向内	成功	,

不仅是所有的幸福，还有所有的文化、所有的精神成长、所有真正的、内在的成功。

[ɪz][ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] ['wɒnts] .

is	a	process	of	changing	one's	wants	.
是	一个	过程	的	变化	一个人的	想要	.

这是一个改变自身欲望的过程。

[soʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn][aɪ] [wʊd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

So	if	I	were	twenty	-	one	I	would	make	up	my	mind	to	be	happy	.
所以	如果	我	是	二十	-	一	我	会	制作	向上	我的	头脑	到	是	快乐的	.

所以如果我21岁，我会下定决心要快乐。

[juː; jʊ][get][ə'baʊt] [wʌt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn]['eni] [ɪ'vent] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

You	get	about	what	is	coming	to	you	,	in	any	event	,	in	this	world	,
你	得到	关于	什么	是	未来	到	你	,	在	任何	事件	,	在	这	世界	,

无论如何，在这个世界上，你都会得到你注定要得到的一切。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [dɪ'pend] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [waɪ] [nɑːt][biː; bi] ['hæpi] ?

and	happiness	and	misery	depend	on	how	you	take	it	;	why	not	be	happy	?
和	幸福	和	苦难	依赖	在	如何	你	拿	它	;	为什么	不是	是	快乐的	?

幸福和痛苦取决于你如何看待它们；为什么不让自己快乐呢?

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn][aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

[get] ['mærid]
GET **MARRIED**
得到 已婚

结婚

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][weɪt] [ʌn'tɪl][aɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ][waɪf] .
I **would** **not** **wait** **until** **I** **became** **able** **to** **support** **a** **wife** **.**
我 会 不是 等待 直到 我 成为 有能力的 到 支持 一个 妻子 .

我不会等到自己有能力养家糊口才结婚。

[aɪ] [wʊd] ['mæri] [waɪl] [pʊr] , [ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] .
I **would** **marry** **while** **poor** **,** **and** **marry** **a** **poor** **girl** **.**
我 会 结婚 尽管 贫穷的 , 和 结婚 一个 贫穷的 女孩 .

我宁愿贫穷时结婚，也不愿娶一个贫穷的女孩。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [waɪvz] ,
I **have** **seen** **all** **kinds** **of** **wives** **,**
我 有 已见 全部 种类 的 妻子们 ,

我见过各种各样的妻子，

[ænd; ənd][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] ['mærid]
and **by** **far** **the** **greatest** **number** **of** **successful** **ones** **were** **those** **that** **married**
和 经过 远的 这 最 数字 的 成功的 一个 是 那些 那 已婚
[pʊr] .
poor **.**
贫穷的 .

而绝大多数获得成功的人都是嫁给穷人的。

['eni] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] , ['mɔːrəl] ['stætʃər] ,
Any **man** **of** **twenty** **-** **one** **has** **a** **better** **chance** **for** **happiness** **,** **moral** **stature** **,**
任何 男人 的 二十 - 一 有 一个 更好的 机会 为了 幸福 , 道德 身材 ,
[ænd; ənd] ['ɜːrθli] [sək'ses] ,
and **earthly** **success** **,**
和 尘世的 成功 ,

任何一个21岁的男人都有更大的机会获得幸福、道德品质和世俗的成功。

[ɪf] ['mærid] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌʌn'mærid] .
if **married** **than** **if** **unmarried** **.**
如果 已婚 比 如果 未婚 .

已婚者比未婚者更甚。

[aɪ] ['mærid] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [pʊr] [æz; əz]['dʒɑːbz, 'dʒoʊbz] ['tɜːrki] .
I **married** **young** **,** **and** **poor** **as** **Job's** **turkey** **.**
我 已婚 年轻的 , 和 贫穷的 作为 工作的 火鸡 .

我年轻时就结婚了，穷得像约伯笔下的火鸡一样。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
I **have** **been** **in**
我 有 到过 在

我一直都在

[sʌm; səm][hɑːrd]['pleɪsɪz] , [siːn] ['pɑːvərti][ænd; ənd]['traɪəl] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr]
some **hard** **places** **,** **seen** **poverty** **and** **trial** **,** **and** **I** **have** **had** **more**
一些 难的 地方 , 已见 贫困 和 审判 , 和 我 有 有 更多的
[ðæn; ðən][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
than **my** **share** **of** **success** **,**
比 我的 分享 的 成功 ,

我曾去过一些艰苦的地方，经历过贫困和磨难，但我取得的成功也远远超过了我应得的。

[bʌt; bət][ɪn][nɑːt][wʌn] ['ɪnstəns] , ['iːðər] [ʌv; əv] ['feɪljər] [ɔːr] ['traɪʌmf] , [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['betər]

but	in	not	one	instance	,	either	of	failure	or	triumph	,	would	I	have	been	better
但	在	不是	一	实例	,	任何一个	的	失败	或者	胜利	,	会	我	有	到过	更好的

[ɔːf]['sɪŋg(ə)l] .

off	single	.
离开	单身的	.

但无论失败还是成功，我从未想过单身会更好。

[maɪ]['pɑːrtnər][ɪn] [ðɪs] [tæsk][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz] ['dʌbld] ['evri] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [hævd] ['evri] [dɪ'fiːt]

My	partner	in	this	task	of	living	has	doubled	every	joy	and	halved	every	defeat
我的	伙伴	在	这	任务	的	活的	有	双倍	每一个	喜悦	和	减半	每一个	击败

.

:
.

在这段人生旅程中，我的伴侣让每一次快乐都加倍，让每一次失败都减半。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['oʊvər][seks]['prɔːbləms] .

There's	a	deal	of	discussion	over	sex	problems	.
有	一个	交易	的	讨论	超过	性别	问题	.

关于性问题的讨论很多。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['hoʊlsəm] , ['nɔːrm(ə)l] , ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːd] - ['blesɪd; blest][sə'luːʃ(ə)n]

There	is	but	one	wholesome	,	normal	,	practical	,	and	God	-	blessed	solution
那里	是	但	一	健康	,	普通的	,	实际的	,	和	上帝	-	蒙福	解决方案

[tuː; tə][ðə; ðɪ][seks] ['kwestʃən] ,

to	the	sex	question	,
到	这	性别	问题	,

关于性问题，只有一个健康、正常、实用且蒙上帝祝福的解决办法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['lɔɪəl] [lʌv] [ʌv; əv][wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] .

and	that	is	the	loyal	love	of	one	man	and	one	woman	.
和	那	是	这	忠诚	爱	的	一	男人	和	一	女士	.

这就是一男一女忠贞不渝的爱情。

['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [pleɪ] [ðə; ðɪ] [fuːl] [ænd; ənd] ['mæri] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

Many	young	people	play	the	fool	and	marry	the	wrong	person	,
许多	年轻的	人们	玩	这	傻子	和	结婚	这	错误的	人	,

许多年轻人犯傻，娶错了人。

[bʌt; bət][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] “ [ðeəz; ðəz][noʊ] [fuːl] [laɪk][ðə; ðɪ][oʊld] [fuːl] ,

but	my	observation	has	been	that	“	there's	no	fool	like	the	old	fool	,
但	我的	观察	有	到过	那	“	有	不	傻子	喜欢	这	老的	傻子	,

但我观察到的现象是，“没有比老傻瓜更傻的傻瓜了”，

” [ðæt] [ðə; ðɪ][lɔːŋgər] ['mærɪdʒ] [ɪz][poʊ'spoʊnd][ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [mɪs'teɪk] ,

”	that	the	longer	marriage	is	postponed	the	greater	are	the	chances	of	mistake	,
”	那	这	更长	婚姻	是	推迟	这	更大的	是	这	机会	的	错误	,

“结婚时间推迟得越久，犯错的几率就越大。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] ['kʌpəlz]

and	that	those	couples
和	那	那些	情侣

以及那些夫妇

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['mætrɪmoʊni] [huː] [bɪ'gɪn] [ɪn] [juːθ] [ænd; ənd] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .

are	the	most	successful	in	matrimony	who	begin	in	youth	and	grow	old	together	.
是	这	最多	成功的	在	婚姻	WHO	开始	在	青年	和	生长	老的	一起	.

婚姻中最成功的是那些从青年时期开始，携手白头的人。

[ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][aɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɑːn] [θriː] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] : [wʌn] .

In	choosing	a	wife	I	would	insist	on	three	qualifications	:	1	.
在	选择	一个	妻子	我	会	坚持	在	三	资格	:	1	.

在选择妻子时，我会坚持三个条件：1.

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['helθi] .

She	should	be	healthy	.
她	应该	是	健康	.

她应该很健康。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'maɪər][æn; ən][ɪn'vælɪd] , [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'dɔːr] [hɜːr; hər] ,

It	is	all	well	enough	to	admire	an	invalid	,	respect	and	adore	her	,
它	是	全部	出色地	足够的	到	钦佩	一个	无效的	,	尊重	和	崇拜	她	,

欣赏、尊重和爱慕一位病人固然很好，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['helθi] , [lɪv; laɪv][mæn] [niːdz] [ə; eɪ] ['helθi] ['wʊmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ,

but	a	healthy	,	live	man	needs	a	healthy	woman	for	his	companion	,
但	一个	健康	,	居住	男人	需求	一个	健康	女士	为了	他的	伴侣	,

但是，一个健康、充满活力的男人需要一个健康的女人陪伴。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] [hɪm'self][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ɪlz] . [ˌtuː'tuː] .

if	he	would	save	himself	a	thousand	ills	.	2	.
如果	他	会	节省	他自己	一个	千	疾病	.	2	.

如果他能因此免受千般苦难。2.

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] .

She	should	have	good	common	sense	.
她	应该	有	好的	常见的	感觉	.

她应该有良好的常识。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [meɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

No	matter	how	pretty	and	charming	a	fool	may	be	,	and	some	of
不	事情	如何	漂亮的	和	迷人	一个	傻子	可能	是	,	和	一些	的

[ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] ['wɪnɪŋ] ,

them	are	wonderfully	winning	,
他们	是	太棒了	获胜	,

无论一个傻瓜多么漂亮迷人，有些傻瓜确实非常讨人喜欢，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][peɪ][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .

it	does	not	pay	to	marry	her	.
它	做	不是	支付	到	结婚	她	.

娶她不划算。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [sed] [ðæt] ['prɪti] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][noʊ] [sens] [ɑːr; ər][laɪk][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [tʃiːp]

Someone	has	said	that	pretty	women	with	no	sense	are	like	a	certain	cheap
某人	有	说	那	漂亮的	女性	和	不	感觉	是	喜欢	一个	肯定	便宜的

['ɔːtəməbiːl] :

automobile	:
汽车	:

有人说过，漂亮但没头脑的女人就像某种廉价汽车:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][rʌn] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] ,

they	are	all	right	to	run	around	with	,
他们	是	全部	正确的	到	跑步	大约	和	,

它们都很适合一起玩耍。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [oʊn] [wʌn] .

but	you	don't	want	to	own	one	.
但	你	不	想	到	自己的	一	.

但你并不想拥有一辆。

[ænd; ənd][θriː] .

And	3	.
和	3	.

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .

She	should	be	cheerful	.
她	应该	是	快乐	.

她应该感到高兴。

[ə; eɪ] ['sʌni] , [breɪv] , [braɪt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['waɪfs] [best] ['daʊri] .

A	sunny	,	brave	,	bright	disposition	is	a	wife's	best	dowry	.
一个	阳光明媚	,	勇敢的	,	明亮的	处置	是	一个	妻子的	最好的	嫁妆	.

阳光、勇敢、开朗的性格是妻子最好的嫁妆。

[æz; əz][tuː; tə] ['mʌni] , [ɔːr]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] , [ɔːr] ['klevərnəs] , [ɔːr] [gʊd] [lʊks] ,

As	to	money	,	or	station	in	life	,	or	cleverness	,	or	good	looks	,
作为	到	钱	,	或者	车站	在	生活	,	或者	聪明才智	,	或者	好的	看起来	,

至于金钱、社会地位、聪明才智或容貌，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['entər][æt; ət][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['mætər] .

they	should	not	enter	at	all	into	the	matter	.
他们	应该	不是	进入	在	全部	进入	这	事情	.

他们根本不应该介入此事。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][gɜːrl] , ['helθi] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [lʌvd]

If	I	could	find	a	girl	,	healthy	,	sensible	,	and	cheerful	,	and	if	I	loved
如果	我	可以	寻找	一个	女孩	,	健康	,	明智的	,	和	快乐	,	和	如果	我	喜爱

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

如果我能找到一个健康、懂事、开朗的女孩，而且我爱她，

[aɪ'd] ['mæri] [hɜːr; hər] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] .

I'd	marry	her	,	if	I	were	twenty	-	one	.
ID	结婚	她	,	如果	我	是	二十	-	一	.

如果我二十一岁，我会娶她。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

[seɪv] ['mʌni]

SAVE	MONEY
节省	钱

省钱

['mʌni] [hæz; həz][ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːrkədeɪ] [wɜːrld] ,

Money	has	a	deal	to	do	with	contentment	in	this	workaday	world	,
钱	有	一个	交易	到	做	和	满意	在	这	日常工作	世界	,

在这个忙碌的现代社会，金钱与幸福感息息相关。

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

and	I'd	have	some	of	my	own	.
和	ID	有	一些	的	我的	自己的	.

我也会有一些自己的。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

There	isn't	a	human	being	but	could	save	a	little	.
那里	不是	一个	人类	存在	但	可以	节省	一个	小的	.

虽然没有人能省下一点钱，但还是可以的。

['evri] [mæn] , [ɪn] [ə'merɪkə] [æt; ət] [liːst] , [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [naɪn] [tenθs] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]

Every	man	,	in	America	at	least	,	could	live	on	nine	tenths	of	what	he	does
每一个	男人	,	在	美国	在	至少	,	可以	居住	在	九	十分之一	的	什么	他	做

[lɪv; laɪv] [ɑːn] ,

live	on	,
居住	在	,

至少在美国，每个男人如果拥有现在生活水平的十分之九的收入，就完全可以过上更好的生活。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tenθ] .

and	save	the	other	tenth	.
和	节省	这	其他	第十	.

把剩下的十分之一存起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['regjələrli] [seɪvz] [noʊ] ['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːl] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [fuːl] ,

And	the	man	who	regularly	saves	no	money	is	a	fool	,	just	a	plain	fool	,
和	这	男人	WHO	经常	保存	不	钱	是	一个	傻子	,	只是	一个	清楚的	傻子	,

而那些经常不存钱的人就是个傻瓜，彻头彻尾的傻瓜。

['weðər] [hiː; hi] [biː; bi] [æn; ən] ['æktər] ['getɪŋ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ə; eɪ] [dɪtʃ] -

whether	he	be	an	actor	getting	one	thousand	dollars	a	week	or	a	ditch	-
无论	他	是	一个	演员	获得	一	千	美元	一个	星期	或者	一个	沟	-

['dɪgər] ['getɪŋ] [wʌn] ['dɑːlər] [ə; eɪ] [deɪ] .

digger	getting	one	dollar	a	day	.
挖掘机	获得	一	美元	一个	天	.

无论他是每周收入一千美元的演员，还是每天收入一美元的挖沟工人。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [get] [maɪ] [laɪf] [ɪn'ʃʊrd] .

And	I	would	get	my	life	insured	.
和	我	会	得到	我的	生活	投保人	.

我会购买人寿保险。

[laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['præktɪk(ə)l] [wei] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Life	insurance	is	the	most	practical	way	for	a	young	man	,
生活	保险	是	这	最多	实际的	方式	为了	一个	年轻的	男人	,

人寿保险对于年轻人来说是最实际的方式。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [mæn] ,

especially	if	he	be	a	professional	man	,
尤其	如果	他	是	一个	专业的	男人	,

尤其是如果他是一位专业人士的话。

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [nɑːt] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [faɪ'nænʃ(ə)l]

or	any	one	not	gifted	with	the	knack	of	making	money	,	to	achieve	financial
或者	任何	一	不是	天才	和	这	诀窍	的	制作	钱	,	到	达到	金融的

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

或者任何没有赚钱天赋，无法实现财务自由的人。

[ðə; ði] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] ['eni] ['mʌni] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] .

The	life	insurance	companies	are	as	safe	as	any	money	institution	can	be	.
这	生活	保险	公司	是	作为	安全的	作为	任何	钱	机构	能	是	.

人寿保险公司和其他金融机构一样安全可靠。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [seɪv] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] ['priːmiəmz] ,

You	are	compelled	to	save	in	order	to	pay	your	premiums	,
你	是	被迫	到	节省	在	命令	到	支付	你的	保费	,

为了支付保费，你必须努力储蓄。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [niːd] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɪp] .

and	you	probably	need	that	sort	of	whip	.
和	你	大概	需要	那	种类	的	鞭	.

你可能需要那种鞭子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [dɪ'stres] [ðæt]

And	those	dependent	upon	you	are	protected	against	the	financial	distress	that
和	那些	依赖	之上	你	是	受保护	反对	这	金融的	痛苦	那

[wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][jʊr; jər] [deθ] .

would	be	caused	by	your	death	.
会	是	导致	经过	你的	死亡	.

这样一来，那些依赖你的人就能免受你去世可能造成的经济困境。

[aɪ] [bɪ'liːv] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [best] [wei] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] ,

I	believe	life	insurance	to	be	the	best	way	to	save	money	,
我	相信	生活	保险	到	是	这	最好的	方式	到	节省	钱	,

我认为人寿保险是最好的省钱方式。

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [noʊz] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt] ['mʌni] .

at	least	for	one	who	knows	little	about	money	.
在	至少	为了	一	WHO	知道	小的	关于	钱	.

至少对于一个不太懂钱的人来说是这样。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

['stʌdi] [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ]

STUDY	THE	ART	OF	PLEASING
学习	这	艺术	的	令人愉悦

学习取悦他人的艺术

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːntent][frʌm; frəm][laɪf][ɪz] [duː] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Much	of	the	content	from	life	is	due	to	having	pleasant	people	around	you	.
很多	的	这	内容	从	生活	是	到期的	到	拥有	令人愉快的	人们	大约	你	.

生活中很多美好的事物都源于身边有令人愉快的人。

[hens] [aɪ] [wʊd] [fɔːrm]['hæbɪts][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] ['mænərz] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] .

Hence	I	would	form	habits	and	cultivate	manners	that	would	please	them	.
因此	我	会	形式	习惯	和	培育	礼仪	那	会	请	他们	.

因此，我会养成让他们满意的习惯，培养让他们满意的举止。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ə'træktɪv] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

For	instance	,	I	would	make	my	personal	appearance	as	attractive	as	possible	.
为了	实例	,	我	会	制作	我的	个人的	外貌	作为	吸引人的	作为	可能的	.

例如，我会尽可能让自己的外表更具吸引力。

[aɪ] [wʊd] [lʊk] [kliːn] , [wel] - [drest] ,

I	would	look	clean	,	well	-	dressed	,
我	会	看	干净的	,	出色地	-	穿着	,

我会看起来干净整洁，衣着得体。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [wʊd]

and	altogether	as	engaging	as	the	material	I	had	to	work	with	would
和	共	作为	引人入胜	作为	这	材料	我	有	到	工作	和	会

[ə'laʊ] .

allow	.
允许	.

总的来说，就我所能使用的素材而言，它已经足够引人入胜了。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['pʌŋktʃuəl] .

I	would	be	punctual	.
我	会	是	准时	.

我会准时。

[tuː; tə] [kiːp]

To	keep
到	保持

为了保持

['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] ['ɪnsələnt] ['iːgətɪzəm] .

people	waiting	is	simply	insolent	egotism	.
人们	等待	是	简单地	傲慢的	自负	.

人们等待的行为简直是傲慢自大的自大表现。

[aɪ] [wʊd] , [ɪf] [maɪ] [vɔɪs] [wɜːr; wər] [ʌn'plez(ə)nt] , [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

I	would	,	if	my	voice	were	unpleasant	,	have	it	cultivated	until	it	became
我	会	, 如果	我的	嗓音	是	令人不快的	,	有	它	栽培	直到	它	成为	

[ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [toʊn] .

agreeable	in	tone	.
同意	在	语气	.

如果我的嗓音不好听，我会想办法训练它，直到它的音调变得悦耳动听。

[aɪ] [wʊd] [spiːk] [loʊ] .

I	would	speak	low	.
我	会	说话	低的	.

我会低声说话。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] ['mʌmb(ə)l] , [bʌt; bət] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [klɪr] , [dɪ'stɪŋkt] [spiːtʃ] .

I	would	not	mumble	,	but	learn	the	art	of	clear	,	distinct	speech	.
我	会	不是	咕哝	,	但	学习	这	艺术	的	清除	,	清楚的	演讲	.

我不会含糊不清，而是要学习清晰、流畅的说话方式。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɝːsənz] [huː] [tɔːk] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]

It	is	very	trying	to	associate	with	persons	who	talk	so	that	it	is	a
它	是	非常	尝试	到	联系	和	人	WHO	讲话	所以	那	它	是	一个

['kɑːnstənt] ['efərt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .

constant	effort	to	understand	their	words	.
持续的	努力	到	理解	他们的	字	.

与那些说话滔滔不绝、需要不断努力才能理解他们话语的人交往非常困难。

[aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [smɔːl] [tɔːk] .

I	would	learn	the	art	of	conversation	,	of	small	talk	.
我	会	学习	这	艺术	的	对话	,	的	小的	讲话	.

我想学习谈话的艺术，学习闲聊的艺术。

[aɪ] [wʊd] [ɪ'kwɪp] [maɪ'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['graʊtʃi] , [moʊst] [ˌblɑ'zeɪ] ['piːp(ə)l] .

I	would	equip	myself	to	be	able	to	entertain	the	grouchiest	,	most	blasé	people	.
我	会	装备	我	到	是	有能力的	到	招待	这	最爱抱怨的	,	最多	冷漠	人们	.

我会让自己有能力取悦最脾气暴躁、最冷漠的人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [ˌentər'teɪnɪŋli] .

For	there	is	hardly	a	business	in	the	world	in	which	it	is	not	a	great	advantage	to	be	able	to	converse	entertainingly	.
为了	那里	是	几乎	一个	商业	在	这	世界	在	哪个	它	是	不是	一个	伟大的	优势	到	是	有能力的	到	交谈	有趣地	.

因为在世界上几乎所有行业中，能够进行有趣的谈话都是一项巨大的优势。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːnvər'seɪʃənəlɪst] [ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ,

The	secret	of	being	a	good	conversationalist	is	probably	a	genuine	,
这	秘密	的	存在	一个	好的	健谈者	是	大概	一个	真的	,

成为一个优秀的谈话者的秘诀可能在于真诚，

[ʌn'selfɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ʌðər] .

unselfish	interest	in	others	.
无私	兴趣	在	其他的	.

无私地关心他人。

[ðæt] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

That	and	practice	.
那	和	实践	.

除此之外，还有练习。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [mɔːr] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [tɔːk] [ðæn; ðən][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [jɔːr'self] .

It	consists	more	in	making	the	other	person	talk	than	in	talking	yourself	.
它	由	更多的	在	制作	这	其他	人	讲话	比	在	说	你自己	.

它更多的是让对方说话，而不是自己说话。

[aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]['bɜːrd(ə)n]['piːp(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	would	learn	how	to	write	so	that	it	would	not	burden	people	to	read	it	.
我	会	学习	如何	到	写	所以	那	它	会	不是	负担	人们	到	读	它	.

我要学习如何写作，使人们阅读我的文章时不会感到负担。

[ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [wʌn] [hɪnt] : [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['seprət] ['letərz] ,

In	this	matter	,	one	hint	:	The	English	language	is	composed	of	separate	letters	,
在	这	事情	,	一	暗示	:	这	英语	语言	是	由	的	分离	信件	,

关于这一点，提示一下：英语是由一个个独立的字母组成的。

[hens] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [wʌn] ['letər] ,

hence	,	when	you	have	written	one	letter	,
因此	,	什么时候	你	有	书面	一	信	,

因此，当你写完一封信后，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [muːv] [jʊr; jər][pen] [ə'lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði][nekst][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] ,

if	you	will	move	your	pen	along	before	you	write	the	next	we	shall	be	able	,
如果	你	将要	移动	你的	笔	沿着	前	你	写	这	下一个	我们	将	是	有能力的	,

如果你在写下一个字之前先把笔往前挪一挪，我们就能.....

['prɑːbəbli] , [tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] [juː; jʊ][ɪn'tend] , [noʊ]['mætər] [haʊ] [ɪm'pɜːrfɪktli] [juː; jʊ][kəm'poʊz]

probably	,	to	discover	what	you	intend	,	no	matter	how	imperfectly	you	compose
大概	,	到	发现	什么	你	打算	,	不	事情	如何	不完美地	你	撰写

[jʊr; jər] ['seprət] ['letərz] .

your	separate	letters	.
你的	分离	信件	.

或许，无论你写的信件多么不完美，最终都会发现你的意图。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt]['ɑːrgjuː] .

I	would	not	argue	.
我	会	不是	争论	.

我不会反驳。

[aɪ]['nevər] [nuː] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [baɪ]['ɑːrgjumənt] .

I	never	knew	one	person	in	my	life	that	was	convinced	by	argument	.
我	绝不	知道	一	人	在	我的	生活	那	曾是	确信	经过	争论	.

我这辈子从未见过哪个人会被争论说服。

[dɪ'skʌs] , [jes] ; [bʌt; bət][nɑːt]['ɑːrgjuː] .

Discuss	,	yes	;	but	not	argue	.
讨论	,	是的	;	但	不是	争论	.

可以讨论，但不要争论。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðɪs] : [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [juː; jʊ]

The	difference	is	this	:	in	discussion	you
这	不同之处	是	这	:	在	讨论	你

区别在于：在讨论中，你

[ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][ɪn]['ɑːrgjumənt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ]

are	searching	for	the	truth	,	and	in	argument	you	want	to	prove	that	you
是	搜索	为了	这	真相	,	和	在	争论	你	想	到	证明	那	你

[ɑːr; ər] [raɪt] .

are	right	.
是	正确的	.

你正在寻找真理，在辩论中你想证明自己是对的。

[ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər] ['neɪbɚz] [vjuːz] , [ænd; ənd]

In	discussion	,	therefore	,	you	are	anxious	to	know	your	neighbour's	views	,	and
在	讨论	,	所以	,	你	是	焦虑的	到	知道	你的	邻居	浏览	,	和

[juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

you	listen	to	him	.
你	听	到	他	.

因此，在讨论中，你很想知道邻居的观点，你会认真倾听他的意见。

[ɪn]['ɑːrgjumənt] , [juː; jʊ][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr]

In	argument	,	you	don't	care	anything	about	his	opinions	,	you	want	him	to	hear
在	争论	,	你	不	关心	任何事物	关于	他的	意见	,	你	想	他	到	听到

[jɔːrz] ; [hens] ,

yours	;	hence	,
你的	;	因此	,

在争论中，你根本不在乎他的意见，你只想让他听到你的观点；因此，

[waɪl] ['hiːz] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [æz; əz]

while	he's	talking	you	are	simply	thinking	over	what	you	are	going	to	say	as
尽管	他是	说	你	是	简单地	思维	超过	什么	你	是	去	到	说	作为

[suːn] [æz; əz][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

soon	as	you	get	a	chance	.
很快	作为	你	得到	一个	机会	.

当他说话的时候，你只是在思考一旦有机会就要说什么。

[ˌɔːltə'geðər] , [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ˌpɜːrsə'næləti] ['pliːzɪŋ] ,

Altogether	,	I	would	try	to	make	my	personality	pleasing	,
共	,	我	会	尝试	到	制作	我的	性格	令人愉悦	,

总而言之，我会努力让自己的性格讨人喜欢。

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ɪn][tɜːrn] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

so	that	people	would	in	turn	endeavour	to	be	pleasing	to	me	.
所以	那	人们	会	在	转动	努力	到	是	令人愉悦	到	我	.

这样一来，人们就会努力取悦我。

[ˌaɪ'ɛks]

IX

第九章

第九章

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	I	WERE	TWENTY	-	ONE	I	WOULD
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

[dɪ'tɜːrmɪn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

DETERMINE	,	EVEN	IF	I	COULD	NEVER	BE	ANYTHING	ELSE	IN	THE	WORLD	,
决定	,	甚至	如果	我	可以	绝不	是	任何事物	别的	在	这	世界	,

即使我这辈子再也成不了别的什么人，我也要坚定信念。

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred]
THAT I WOULD BE A THOROUGHBRED
那 我 会 是 一个 纯种马

我会成为一匹纯种马

['θɜːroʊbred] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɜːrəntli] [juːst] , [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] ,
Thoroughbred , as it is currently used , is a word rather difficult to define ,
纯种马 , 作为 它 是 现在 用过的 , 是 一个 单词 相当 难的 到 定义 ,
[pər'hæps] [ɪn'taɪərli] [nɑːn] - [dɪ'faɪnəbl] .
perhaps entirely non - definable .
也许 完全 非 - 可定义的 .

“纯种马”一词，就其目前的用法而言，是一个很难定义，甚至可能根本无法定义的概念。

[jet] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [lʌv] .
Yet we all know what it means — it is like Love .
然而 我们 全部 知道 什么 它 方法 — 它 是 喜欢 爱 .

但我们都知道这意味着什么——它就像爱一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] ['biːɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] : [wʌn] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt] ,
But it implies being several things : One , being a good sport ,
但 它 暗示 存在 一些 事物 : 一 , 存在 一个 好的 运动 ,

但这意味着要具备几项品质：第一，要有体育精神；

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [waɪn] [wen] [hiː; hi] [feɪlz] ,
by which I mean the kind of a man that does not whine when he fails ,
经过 哪个 我 意思是 这 种类 的 一个 男人 那 做 不是 抱怨 什么时候 他 失败 ,

我的意思是那种失败后不会抱怨的人。

[bʌt; bət] [gets] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['tæklz] [ˌaɪ 'tiː]
but gets up smiling and tackles it
但 获得 向上 微笑 和 铲球 它

但他起身微笑着应对。

[ə'gen] , [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] [huːz] [fʌnd] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'pend]
again , the kind of man whose fund of cheer and courage does not depend
再次 , 这 种类 的 男人 谁 基金 的 欢呼 和 勇气 做 不是 依赖
[ə'pɑːn] [sək'ses] ,
upon success ,
之上 成功 ,

再者，这种人的快乐和勇气并不依赖于成功。

[bʌt; bət] [kiːps] [breɪv] [ænd; ənd] [swiːt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['feɪljər] .
but keeps brave and sweet even in failure .
但 保持 勇敢的 和 甜的 甚至 在 失败 .

即使失败，也依然保持勇敢和善良。

[let] [ˌem 'iː] [kwoʊt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['elsˌwer] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] :
Let me quote what I have written elsewhere on this point :
让 我 引用 什么 我 有 书面 别处 在 这 观点 :

让我引用一下我之前就此观点写过的内容：

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , “ [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] ,
In one of the plays of this season , “ The Very Minute ,
在 一 的 这 演出 的 这 季节 , “ 这 非常 分钟 ,

在本季的其中一部剧作《每一分钟》中，

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [sez] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
” one of the characters says something to this effect :
” 一 的 这 人物 说道 某物 到 这 影响 :

其中一个角色说了类似这样的话：

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['hjuːmən]

You	go	on	till	you	can	go	no	further	,	you	reach	the	limit	of	human
你	去	在	直到	你	能	去	不	更远	,	你	抵达	这	限制	的	人类

[ɪn'dʊrəns] ,

endurance	,
耐力	,

你会一直坚持下去，直到再也走不动为止，达到人类耐力的极限。

[ænd; ənd] [ðen] — [juː; jʊ][hoʊld][ɑːn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðæt] [kaʊnts] .

and	then	—	you	hold	on	another	minute	,	and	that's	the	minute	that	counts	.
和	然后	—	你	抓住	在	其他	分钟	,	和	那就是	这	分钟	那	计数	.

然后——你再坚持一分钟，而这一分钟至关重要。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

The	idea	is	a	good	one	.
这	主意	是	一个	好的	一	.

这个想法很好。

[ðæt] [læst] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] , [ɪz] [wɜːrθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

That	last	minute	,	the	other	side	of	the	breaking	point	,	is	worth	thinking	about	.
那	最后的	分钟	,	这	其他	边	的	这	打破	观点	,	是	值得	思维	关于	.

最后一刻，也就是突破临界点之后的那一瞬间，值得我们深思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði] ['θɜːroʊbred] .

It	is	that	which	marks	the	thoroughbred	.
它	是	那	哪个	标记	这	纯种马	.

这是纯种马的标志。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][mæn][ðæt] [bɪ'spiːks] [ə; eɪ]['faɪnər]['kwɑːləti] .

There	is	a	something	in	the	hundredth	man	that	bespeaks	a	finer	quality	.
那里	是	一个	某物	在	这	百分之一	男人	那	表明	一个	更精细	质量	.

第一百个人身上有一种更优秀的品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'kɑːŋkərəblnəs] , ['herəʊɪzəm] , [stɪk] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] - [aɪvnəs] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ]

It	is	unconquerableness	,	heroism	,	stick	-	to	-	it	-	iveness	,	or	whatever	you
它	是	不可征服性	,	英雄主义	,	戳	-	到	-	它	-	伊文尼斯	,	或者	任何	你

[hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

have	a	mind	to	call	it	.
有	一个	头脑	到	称呼	它	.

它可以是不可战胜的精神、英雄主义、坚持不懈的精神，或者你想怎么称呼它都行。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] ['briːdɪŋ] , ['æftər][ðə; ði][ə'nælədʒi][ʌv; əv]

We	have	a	way	of	attributing	this	to	breeding	,	after	the	analogy	of
我们	有	一个	方式	的	归因	这	到	选育	,	后	这	类比	的

['hɔːrsɪz][ænd; ənd][dɔːgz] ;

horses	and	dogs	;
马匹	和	狗	;

我们可以通过马和狗的例子，将此归因于育种；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [blʌd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['trʌstwɜːrði] ['gærənti]

but	while	there's	something	in	blood	I	doubt	if	it	is	a	very	trustworthy	guaranty
但	尽管	有	某物	在	血	我	怀疑	如果	它	是	一个	非常	值得信赖的	保证

[ʌv; əv] ['eksələns] .

of	excellence	.
的	卓越	.

但是，虽然血统中确实蕴含着某种特质，但我怀疑它是否能成为卓越品质的可靠保证。

[soʊ]['meni] ['vɪgərəs] ['perənts][hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ðæt][ɑːr; ər] ['mɔːrəli] ['spɪndlɪŋ] ,

So	many	vigorous	parents	have	children	that	are	morally	spindling	,
所以	许多	蓬勃	父母	有	孩子们	那	是	道德上	纺锤	,

许多精力充沛的父母却养育出道德沦丧的孩子。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [sər'praɪzɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv][suːˌpɪri'ɔːrəti] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [stɑːk] , [ðæt]

and	so	many	surprising	samples	of	superiority	come	from	common	stock	,	that
和	所以	许多	奇怪	样品	的	优势	来	从	常见的	库存	,	那

[hə'redəti] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm][dɪ'pendəb(ə)l] .

heredity	is	far	from	dependable	.
遗传	是	远的	从	可靠的	.

许多令人惊讶的优良品种都来自普通品种，这表明遗传远非可靠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ɪg'zɪsts] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

But	the	quality	exists	,	no	matter	how	you	account	for	it	—	a	certain
但	这	质量	存在	,	不	事情	如何	你	帐户	为了	它	—	一个	肯定

['tʌfnəs] [ʌv; əv]['mɔːrəl]['faɪbər] ,

toughness	of	moral	fibre	,
韧性	的	道德	纤维	,

但无论你怎么解释，这种品质确实存在——一种坚韧的道德品质。

[æn; ən] [ɪndɪstrʌktə'bɪlɪtɪ] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] .

an	indestructibility	of	purpose	.
一个	坚不可摧	的	目的	.

目标的不屈不挠。

['eni] [maɪnd][ɪz]['oʊvər] ['mætər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [wɪlz] [soʊ] [ɪm'pɪriəl] , [soʊ]['dɑːmɪnənt]

Any	mind	is	over	matter	,	but	there	are	some	wills	so	imperial	,	so	dominant
任何	头脑	是	超过	事情	,	但	那里	是	一些	遗嘱	所以	帝国	,	所以	主导的

['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] ,

over	the	body	,
超过	这	身体	,

任何意志都能凌驾于物质之上，但有些意志却如此强大，如此支配着肉体。

[ðæt] [ðeɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [kə'læps] ['iːv(ə)n]['æftər][ɪts] [streŋθ] [ɪz][spent] .

that	they	keep	it	from	collapse	even	after	its	strength	is	spent	.
那	他们	保持	它	从	坍塌	甚至	后	它是	力量	是	花费	.

即使它的力量耗尽，它们也能防止它倒塌。

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪzɪkli] [ɪn][ðə; ði][praɪz] ['faɪtər] [huː] “ ['dʌznt] [noʊ] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['biːtn] ,

We	see	it	physically	in	the	prize	fighter	who	“	doesn't	know	when	he	is	beaten	,
我们	看	它	身体	在	这	奖	战斗机	WHO	“	不	知道	什么时候	他	是	被打败	,

我们可以亲眼看到，有些职业拳击手“不知道自己何时被打败”，

” [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [hɔːrs] [ðæt] [θroʊz] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][læst] [stretʃ] ['iːv(ə)n]['æftər]

”	in	the	race	horse	that	throws	an	unexpected	dash	into	the	last	stretch	even	after
”	在	这	种族	马	那	投掷	一个	意外	短跑	进入	这	最后的	拉紧	甚至	后

[hɪz; ɪz][læst] [aʊns] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɪz] [gɔːn] ,

his	last	ounce	of	force	is	gone	,
他的	最后的	盎司	的	力量	是	已消失	,

“就像赛马在最后一丝力气耗尽后，还能在最后冲刺阶段出人意料地奋力一搏一样。”

[ɪn][ðə; ði]['spɑːrt(ə)n]['soʊldʒər] [huː] [ɪk'skleɪmd] “ [ɪf] [aɪ][fɔːl][aɪ] [faɪt] [ɑːn][maɪ] [niːz] .

in	the	Spartan	soldier	who	exclaimed	“	If	I	fall	I	fight	on	my	knees	.
在	这	斯巴达	士兵	WHO	惊呼	“	如果	我	落下	我	斗争	在	我的	膝盖	.

就像斯巴达士兵高呼的那样：“如果我倒下，我就跪着战斗。”

” [ʌv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['kwɑːlətiz] [ðæt] [hæv; həv] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]['sɑːm.bəˌnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trædʒɪk] [ɜːrθ] ,

”	Of	all	human	qualities	that	have	lit	up	the	sombreness	of	this	tragic	earth	,
”	的	全部	人类	品质	那	有	点燃	向上	这	阴郁	的	这	悲惨	地球	,

“在所有照亮这片悲剧大地阴霾的人类品质中，

[aɪ] [kaʊnt] [ðɪs] , [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] , [ðə; ði] ['hæpiːəst] .

I	count	this	,	of	being	a	thoroughbred	,	the	happiest	.
我	数数	这	,	的	存在	一个	纯种马	,	这	最快乐	.

我觉得身为纯种马，是最幸福的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [seɪvd] [mɔːr] [soʊlz] [ðæn; ðən] ['penəns] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['reskjuːd]

It	has	saved	more	souls	than	penance	and	punishment	,	it	has	rescued
它	有	已保存	更多的	灵魂	比	忏悔	和	惩罚	,	它	有	获救

[mɔːr] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] [ðæn; ðən] ['ʃruːdnəs] ,

more	business	enterprises	than	shrewdness	,
更多的	商业	企业	比	城府	,

它比忏悔和惩罚拯救了更多灵魂，它比精明狡诈拯救了更多企业。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wʌn] [mɔːr] ['bætlz] [ænd; ənd] [mɔːr] [geɪmz] ,

it	has	won	more	battles	and	more	games	,
它	有	韩元	更多的	战斗	和	更多的	游戏	,

它赢得了更多的战役和比赛。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [fə'lɪsɪtəsli] [luːst] [mɔːr] [hɑːrd] [nɑːts] [ɪn][ðə; ðɪ]['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] [ʌv; əv] ['destəni]

and	altogether	felicitously	loosed	more	hard	knots	in	the	tangled	skein	of	destiny
和	共	幸福地	松开	更多的	难的	绳结	在	这	纠缠不清	绞	的	命运

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['vɜːrtʃuː] .

than	any	other	virtue	.
比	任何	其他	美德	.

而且，它比其他任何美德都更能巧妙地解开命运纠缠不清的结。

[moʊst]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['kwɪtərz] .

Most	people	are	quitters	.
最多	人们	是	放弃者	.

大多数人都是容易放弃的人。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]['lɪmɪt] .

They	reach	the	limit	.
他们	抵达	这	限制	.

他们达到了极限。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][læst] [strɔː] .

They	are	familiar	with	the	last	straw	.
他们	是	熟悉的	和	这	最后的	稻草	.

他们很清楚什么是压垮骆驼的最后一根稻草。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['hʌndrədθˌhʌndrətθ][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['θɜːroʊbred] .

But	the	hundredth	man	is	a	thoroughbred	.
但	这	百分之一	男人	是	一个	纯种马	.

但第一百个人却是一匹纯种马。

[juː; jʊ]['kænɑːt]['kɔːrnər][hɪm; ɪm] .

You	cannot	corner	him	.
你	不能	角落	他	.

你无法把他逼入绝境。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] .

He	will	not	give	up	.
他	将要	不是	给	向上	.

他不会放弃。

[hiː; hi] ['kænɑːt][faɪnd][ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [feɪl] ” [ɪn][hɪz; ɪz]['leksɪkɑːn] .

He	cannot	find	the	word	“	fail	”	in	his	lexicon	.
他	不能	寻找	这	单词	“	失败	”	在	他的	词汇	.

他的词典里找不到“失败”这个词。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [waɪn] .

He	has	never	learned	to	whine	.
他	有	绝不	学习	到	抱怨	.

他从来不会抱怨。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**with**	**him**	**?**
什么	将	我们	做	和	他	?

我们该如何处置他?

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][hænd][hɪm; ɪm] [sək'ses] .

There's	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**to**	**hand**	**him**	**success**	**.**
有	没有什么	到	做	但	到	手	他	成功	.

除了让他成功之外，别无他法。

[its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][praɪz] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [get][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'ventʃuəli] .

It's	**just**	**as**	**well**	**to**	**deliver**	**him**	**the**	**prize**	**,**	**for**	**he**	**will**	**get**	**it**	**eventually**	**.**
它是	只是	作为	出色地	到	递送	他	这	奖	,	为了	他	将要	得到	它	最终	.

把奖品直接给他也无妨，因为他最终肯定会得到它。

[ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [draʊn] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wəʊnt][sɪŋk] .

There's	**no**	**use**	**trying**	**to**	**drown**	**him**	**,**	**for**	**he**	**won't**	**sink**	**.**
有	不	使用	尝试	到	溺水	他	,	为了	他	惯于	下沉	.

试图淹死他是没用的，因为他不会沉下去。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]

There's	**only**	**one**	**creature**	**in**	**the**	**world**	**better**	**than**	**the**	**man**	**who**	**is**	**a**
有	仅有的	一	生物	在	这	世界	更好的	比	这	男人	WHO	是	一个

['θɜ:roʊbred] .

thoroughbred	**.**
纯种马	.

世界上只有一种生物比纯种马更优秀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['wʊmən] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜ:roʊbred] .

It	**is**	**the**	**woman**	**who**	**is**	**a**	**thoroughbred**	**.**
它	是	这	女士	WHO	是	一个	纯种马	.

是那个女人，她才是纯种马。

[eks]

X
X

X

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn] [aɪ] [wʊd]

IF	**I**	**WERE**	**TWENTY**	**-**	**ONE**	**I**	**WOULD**
如果	我	是	二十	-	一	我	会

如果我二十一岁，我会

[meɪk] [sʌm; səm] ['pɜ:rmənənt] , ['æmɪkəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['kɑ:nʃəns]

MAKE	**SOME**	**PERMANENT**	**,**	**AMICABLE**	**ARRANGEMENT**	**WITH**	**MY**	**CONSCIENCE**
制作	一些	永恒的	,	友好的	安排	和	我的	良心

与我的良心达成某种永久的、友好的协议

[gɑ:d] , ['du:ti] , [deθ] , [ænd; ənd]['mɔ:rəl] [rɪˌspɑ:nsə'bɪlətɪ] [ɑ:r; ər][hju:dʒ][fækts] [wɪtʃ] [noʊ][laɪf][kæn; kən]

God	**,**	**Duty**	**,**	**Death**	**,**	**and**	**Moral**	**Responsibility**	**are**	**huge**	**facts**	**which**	**no**	**life**	**can**
上帝	,	责任	,	死亡	,	和	道德	责任	是	巨大的	事实	哪个	不	生活	能

[ɪ'skeɪp] .

escape	**.**
逃脱	.

上帝、责任、死亡和道德责任是任何生命都无法逃避的重大事实。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sfɪŋksɪz] [baɪ][ðə; ðɪ][roʊd][ʌv; əv] ['evri] ['mænz] [ɪg'zɪstəns] .

They	**are**	**the**	**external**	**sphinxes**	**by**	**the**	**road**	**of**	**every**	**man's**	**existence**	**.**
他们	是	这	外部的	狮身人面像	经过	这	路	的	每一个	男人的	存在	.

它们是每个人人生道路上的外在斯芬克斯像。

[hiː; hi][mʌst; məst] [freɪm] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	must	frame	some	sort	of	an	answer	to	them	.
他	必须	框架	一些	种类	的	一个	回答	到	他们	.

他必须想办法给他们一个答复。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

It	may	please	the	reader	to	know	how	I	have	answered	them	.
它	可能	请	这	读者	到	知道	如何	我	有	回答	他们	.

读者或许会乐于知道我是如何回答这些问题的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

It	is	very	simple	.
它	是	非常	简单的	.

很简单。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'mɪliər] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

I	am	familiar	,	to	some	extent	,
我	是	熟悉的	,	到	一些	程度	,

我对此有所了解。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][riːˈlɪdʒənz] , [kʌlts] , [ænd; ənd] [kriːdz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

with	most	of	the	religions	,	cults	,	and	creeds	of	mankind	.
和	最多	的	这	宗教	,	邪教	,	和	信条	的	人类	.

与人类的大多数宗教、教派和信条有关。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['diːsnt] [rɪ'lɪdʒən] ,

There	are	certain	points	common	to	every	decent	religion	,
那里	是	肯定	积分	常见的	到	每一个	体面的	宗教	,

所有正统宗教都有一些共同点。

[fɔːr; fər][ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] , [pjʊr] - ['maɪndɪd] ,

for	in	every	kind	of	church	you	are	taught	to	be	honest	,	pure	-	minded	,
为了	在	每一个	种类	的	教会	你	是	教授	到	是	诚实的	,	纯的	-	有思想	,

因为在各种教会中，你们都被教导要诚实、纯洁，

[ʌn'selfɪʃ] , ['revərənt] , [breɪv] , ['lɔɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

unselfish	,	reverent	,	brave	,	loyal	,	and	the	like	.
无私	,	虔诚的	,	勇敢的	,	忠诚	,	和	这	喜欢	.

无私、虔诚、勇敢、忠诚等等。

[ðiːz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːmən] [dɪ'vaɪzər][ʌv; əv][ɔːl]

These	elements	of	religion	may	be	called	the	Great	Common	Divisor	of	all
这些	元素	的	宗教	可能	是	称为	这	伟大的	常见的	除数	的	全部

['feɪθs] .

faiths	.
信仰	.

宗教的这些要素可以被称为所有信仰的共同点。

[ðɪs] [dʒiː] . [siː] . [diː] . [ɪz][maɪ][rɪ'lɪdʒən] .

This	G	.	C	.	D	.	is	my	religion	.
这	G	.	C	.	D	.	是	我的	宗教	.

这个全球气候大会就是我的信仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] ['wɪnəʊd]

It	is	what	more	than	fifty	years	of	thought	and	experience	has	winnowed
它	是	什么	更多的	比	五十	年	的	想法	和	经验	有	扬场

[aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

out	for	me	.
出去	为了	我	.

这是我经过五十多年的思考和经验总结出来的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][rɪˈlɪdʒən] .

It	is	my	religion	.
它	是	我的	宗教	.

这是我的信仰。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [glɪmps] [wʌt] [ˈemərsn] [ment] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðæt] “ [ɔːl] [gʊd] [men]

And	I	think	I	glimpse	what	Emerson	meant	when	he	wrote	that	“	all	good	men
和	我	思考	我	一瞥	什么	爱默生	意思是	什么时候	他	写道	那	“	全部	好的	男人

[ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn][rɪˈlɪdʒən] .

are	of	one	religion	.
是	的	一	宗教	.

我想我明白了爱默生所说的“所有好人都信奉同一种宗教”的含义。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [kæn; kən][biː; bi] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [jet] [ˈpleɪnər] [tɜːrmz] .

”	And	the	matter	can	be	reduced	to	yet	plainer	terms	.
”	和	这	事情	能	是	减少	到	然而	更朴素	条款	.

“这件事还可以简化为更简单的语言。”

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət]

There	is	but
那里	是	但

确实存在，但是

“ [wʌn] [θɪŋ] [ˈniːdfl] , ” [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈbiːɪŋ] “ [ˈkerf(ə)l][ænd; ənd] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt]

“	one	thing	needful	,	”	and	there's	no	use	being	“	careful	and	troubled	about
“	一	事物	需要	,	”	和	有	不	使用	存在	“	小心	和	麻烦	关于

[ˈmeni] [θɪŋz] .

many	things	.
许多	事物	.

“只需要一件事”，而“为许多事忧虑烦恼”是没用的。

” [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][duː] [raɪt] .

”	That	one	thing	is	to	do	right	.
”	那	一	事物	是	到	做	正确的	.

”那一件事就是做正确的事。”

[tuː; tə][duː] [raɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [rɔːŋ] [wɪl] [seɪv] [ˈeni] [ˈmænz] [soʊl] ,

To	do	Right	and	not	Wrong	will	save	any	man's	soul	,
到	做	正确的	和	不是	错误的	将要	节省	任何	男人的	灵魂	,

行善不作恶，能拯救人的灵魂。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ˈeni] [ˈdɑːktrɪn] [ðæt] [ɪmˈplaɪz] [ˈduːɪŋ] [rɔːŋ] [hiː; hi][ɪz][lɔːst] .

and	if	he	believes	any	doctrine	that	implies	doing	wrong	he	is	lost	.
和	如果	他	相信	任何	教义	那	暗示	正在做	错误的	他	是	丢失的	.

如果他相信任何暗示做错事的教义，他就完了。

[soʊ] , [let][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [rɪˈzɑːlv] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] , [ðæt] , [noʊ]

So	,	let	a	man	of	twenty	-	one	resolve	,	and	keep	his	purpose	,	that	,	no
所以	,	让	一个	男人	的	二十	-	一	解决	,	和	保持	他的	目的	,	那	,	不

[ˈmætər] [wʌt] [kʌmz] ,

matter	what	comes	,
事情	什么	来	,

所以，让一个二十一岁的人下定决心，无论发生什么，都要坚持下去。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mɪkst] [hɪz; ɪz] [θiˈɑːlədʒi] [meɪ] [biː; bi] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][rɪˈwɔːrdz]

no	matter	how	mixed	his	theology	may	be	,	no	matter	what	may	be	the	rewards
不	事情	如何	混合	他的	神学	可能	是	,	不	事情	什么	可能	是	这	奖励

[ʌv; əv] [rɔːŋ] - [ˈduːɪŋ] ,

of	wrong	-	doing	,
的	错误的	-	正在做	,

无论他的神学观点多么混乱，无论作恶会带来怎样的回报，

[ɔːr][ðə; ði]['perilz][ænd; ənd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [raɪt] - ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [wɪl] [duː] [raɪt] ; [ðen] ,

or	the	perils	and	losses	of	right	-	doing	,	he	will	do	right	;	then	,
或者	这	危险	和	损失	的	正确的	-	正在做	,	他	将要	做	正确的	;	然后	,

或者，即使面临行善的风险和损失，他也会选择行善；然后，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['mɔːrəl] [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] , [ðæt][mæn][mʌst; məst] ['sʌmtaɪm] ,

if	there	is	any	moral	law	in	the	universe	,	that	man	must	sometime	,
如果	那里	是	任何	道德	法律	在	这	宇宙	,	那	男人	必须	有时	,

如果宇宙中存在任何道德法则，那么人总有一天会……

['sʌmwer] , [ə'raɪv] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɪnwərd] ['traɪʌmf] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [piːs] .

somewhere	,	arrive	at	his	inward	triumph	,	his	spiritual	victory	and	peace	.
某处	,	到达	在	他的	向内	胜利	,	他的	精神	胜利	和	和平	.

在某个地方，他抵达了内心的胜利，精神的胜利与平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrəleri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ðə; ði][best][ænd; ənd]['oʊnli]

And	the	corollary	of	this	is	that	if	I	have	done	wrong	the	best	and	only
和	这	推论	的	这	是	那	如果	我	有	完毕	错误的	这	最好的	和	仅有的

[wei] [tuː; tə] [kjʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kwɪt] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː] [raɪt] .

way	to	cure	it	is	to	quit	doing	wrong	and	begin	to	do	right	.
方式	到	治愈	它	是	到	辞职	正在做	错误的	和	开始	到	做	正确的	.

由此可知，如果我做错了事，最好的也是唯一的补救方法就是停止做错事，开始做正确的事。

[ɪf] ['eni][mæn] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['æŋkər] [ɪn][taɪmz][ʌv; əv][stɔːrm] ,

If	any	man	will	stick	to	this	,	make	it	his	anchor	in	times	of	storm	,
如果	任何	男人	将要	戳	到	这	,	制作	它	他的	锚	在	时代	的	风暴	,

如果有人能坚持这一点，那就把它当作风暴中的锚。

[hɪz; ɪz][poʊl] - [stɑːr][ɪn] [naɪts] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

his	pole	-	star	in	nights	of	uncertainty	,
他的	极	-	星星	在	夜晚	的	不确定	,

在迷茫的夜晚，他就像一颗指路明灯。

[hiː; hi] [wɪl] [kæst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪfs] ['gretɪst] ['enəmi] — [fɪr] .

he	will	cast	out	of	his	life	that	which	is	life's	greatest	enemy	—	Fear	.
他	将要	投掷	出去	的	他的	生活	那	哪个	是	生活的	最	敌人	—	害怕	.

他将把生命中最大的敌人——恐惧——从他的生活中驱逐出去。

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [mæn][nɔːr]['wʊmən] , [nɔːr] ['gʌvərnmənts] [nɔːr] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɚz] , [nɔːr][ðə; ði]

He	need	not	fear	man	nor	woman	,	nor	governments	nor	mischief	-	makers	,	nor	the
他	需要	不是	害怕	男人	也不	女士	,	也不	政府	也不	恶作剧	-	制造商	,	也不	这

['dev(ə)l][nɔːr][gɑːd] .

devil	nor	God	.
魔鬼	也不	上帝	.

他无需惧怕男人、女人、政府、作恶者、魔鬼或上帝。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æksent][ʌv; əv] [sɪn'serəti] [ðæt] [wɜːrd][ʌv; əv] ['wɪljəm]

He	will	be	able	to	say	with	the	accent	of	sincerity	that	word	of	William
他	将要	是	有能力的	到	说	和	这	口音	的	诚意	那	单词	的	威廉

['ɜːrnɪst] ['henli] ,

Ernest	Henley	,
欧内斯特	亨利	,

他将能够用真诚的语气说出威廉·欧内斯特·亨利的话：

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] :

to	me	the	greatest	spiritual	declaration	in	any	language	:
到	我	这	最	精神	宣言	在	任何	语言	:

对我而言，这是任何语言中最伟大的精神宣言：

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['kʌvərz][ˌem 'iː] ,

Out	of	the	night	that	covers	me	,
出去	的	这	夜晚	那	封面	我	,

从笼罩着我的黑夜中，

[blæk] [æz; əz][ðə; ði][pɪt][frʌm; frəm][poʊl][tuː; tə][poʊl] ,

Black	as	the	pit	from	Pole	to	Pole	,
黑色的	作为	这	坑	从	极	到	极	,

黑得像从极地到极地的深渊，

[aɪ] [θæŋk] [wətˈevər] [gɔdz] [meɪ] [biː; bi]

I	thank	whatever	gods	may	be
我	感谢	任何	神	可能	是

我感谢所有神明。

[fɔːr; fər][maɪ] [ʌnˈkɑːŋkərəb(ə)l] [soʊl] .

For	my	unconquerable	soul	.
为了	我的	不可征服的	灵魂	.

为了我那不屈不挠的灵魂。

[ɪn][ðə; ði] [fel] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmstæns]

In	the	fell	clutch	of	circumstance
在	这	跌倒	离合器	的	环境

在环境的残酷掌控下

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [wɪnst] [nɔːr][kraɪd][əˈlaʊd] ,

I	have	not	winced	nor	cried	aloud	,
我	有	不是	畏缩	也不	哭	大声	,

我没有畏缩，也没有放声大哭。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [blʌdʒənɪŋz] [ʌv; əv] [tʃæns]

Beneath	the	bludgeonings	of	chance
下面	这	钝器击打	的	机会

在机遇的重击之下

[maɪ] [hed] [ɪz] [ˈblʌdi] , [bʌt; bət] [ˌʌnˈbaʊd] .

My	head	is	bloody	,	but	unbowed	.
我的	头	是	血腥	,	但	不屈不挠	.

我头破血流，但绝不低头。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [nɑːt] [haʊ] [streɪt] [ðə; ði] [geɪt] ,

It	matters	not	how	strait	the	gate	,
它	事情	不是	如何	海峡	这	门	,

大门有多窄并不重要，

[haʊ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌnɪʃmənts] [ðə; ði][skroʊl] ,

How	charged	with	punishments	the	scroll	,
如何	带电	和	惩罚	这	滚动	,

卷轴上列满了惩罚的字样，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][maɪ] [feɪt] ,

I	am	the	master	of	my	fate	,
我	是	这	掌握	的	我的	命运	,

我掌握着自己的命运，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] .

I	am	the	captain	of	my	soul	.
我	是	这	队长	的	我的	灵魂	.

我是我灵魂的船长。

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈpiːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪmplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt]

Let	me	repeat	that	I	have	not	been	telling	what	I	did	with	the	implication	that
让	我	重复	那	我	有	不是	到过	讲述	什么	我	做过	和	这	含义	那

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .

the	youth	of	twenty	-	one	would	do	well	to	follow	me	.
这	青年	的	二十	-	一	会	做	出色地	到	跟随	我	.

让我重申一遍，我讲述我的经历，并不是暗示二十一岁的年轻人应该效仿我。

[aɪ][dɪd][nɑːt][duː][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

I	did	not	do	all	these	things	.
我	做过	不是	做	全部	这些	事物	.

这些事我都没做。

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

Far	from	it	!
远的	从	它	!

恰恰相反！

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

I	wish	I	had	.
我	希望	我	有	.

我真希望我当时那样做了。

[aɪ]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['twenti] - [wʌn] , [æz; əz][aɪ] [naʊ] [siː] [laɪf] ,

I	only	say	that	if	I	were	twenty	-	one	,	as	I	now	see	life	,
我	仅有的	说	那	如果	我	是	二十	-	一	,	作为	我	现在	看	生活	,

我只想说，如果我还是二十一岁，像我现在这样看待人生，

[aɪ] [wʊd] [duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɪr] [sə'dʒestɪd] .

I	would	do	as	I	have	here	suggested	.
我	会	做	作为	我	有	这里	建议	.

我会按照我在这里建议的那样做。

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [wʊd] [nɑːt] .

But	perhaps	I	would	not	.
但	也许	我	会	不是	.

但也许我不会。

[aɪ] [maɪt] [goʊ][ə'baʊt] ['bɑːkiŋ] [maɪ] [ʃɪnz] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [maɪ]['fɪŋgərz] , ['meɪkɪŋ] [ˌɪdi'ɑːtɪk]

I	might	go	about	barking	my	shins	and	burning	my	fingers	,	making	idiotic
我	可能	去	关于	叫声	我的	小腿	和	燃烧	我的	手指	,	制作	愚蠢的

我可能会挠自己的胫骨，烫伤自己的手指，做出愚蠢的事情。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ]

experiments	in	the	endeavour	to	prove	that	I
实验	在	这	努力	到	证明	那	我

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] ,

was	an	exception	to	all	the	rules	,
曾是	一个	例外	到	全部	这	规则	,

我进行了一系列实验，试图证明我是一个例外，不受所有规则的约束。

[ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

and	knew	a	little	more	than	all	the	ancients	.
和	知道	一个	小的	更多的	比	全部	这	古代人	.

比所有古代人都懂得多一些。

[soʊ][let][nɑːt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['fɑːliz] ;

So	let	not	the	young	man	be	discouraged	if	he	has	committed	follies	;
所以	让	不是	这	年轻的	男人	是	灰心	如果	他	有	坚定的	愚行	;

所以，即使年轻人犯了傻事，也不要灰心丧气；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [ɪ'mɜːrdʒ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd]['vɪvɪd] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] ['erər] ,

for	there	seems	to	emerge	a	peculiar	and	vivid	wisdom	from	error	,
为了	那里	似乎	到	出现	一个	奇特	和	生动	智慧	从	错误	,

因为错误中似乎会涌现出一种独特而鲜明的智慧。

[frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [æs] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ,

from	making	an	ass	of	one's	self	,	and	all	that	,
从	制作	一个	屁股	的	一个人的	自己	,	和	全部	那	,

避免出丑等等。

[mɔːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [wʌnz] [oʊn] [laɪf][ðæn; ðən] ['eni] ['wɪzdəm] [hiː; hi][kæn; kən][get][frʌm; frəm]['seɪdʒɪz]

more	useful	to	one's	own	life	than	any	wisdom	he	can	get	from	sages
更多的	有用	到	一个人的	自己的	生活	比	任何	智慧	他	能	得到	从	智者

[ɔːr] ['kɑːpibʊk] .

or	copybooks	.
或者	练习本	.

比从圣贤或教科书中获得的任何智慧都更有益于个人的生活。

[ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][traɪd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] “ ['getɪŋ] [ɑːn] ,

In	what	I	have	written	I	have	not	tried	to	indicate	the	art	of	“	getting	on	,
在	什么	我	有	书面	我	有	不是	尝试	到	表明	这	艺术	的	“	获得	在	,

在我所写的内容中，我并没有试图指出“融入”的艺术，

” [ɔːr][ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ɔːr][pə'zɪʃ(ə)n] .

”	or	of	acquiring	riches	or	position	.
”	或者	的	收购	财富	或者	位置	.

或获得财富或地位。

[ðiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [sək'ses] .

These	usually	are	what	is	meant	by	success	.
这些	通常	是	什么	是	意思是	经过	成功	.

这些通常就是成功的含义。

[bʌt; bət] [sək'ses] [ɪz][ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz] , ['aʊtwərd] [ænd; ənd]['ɪnwərd] , [ɔːr] [ə'pærənt] [ænd; ənd]['riːəl] .

But	success	is	of	two	kinds	,	outward	and	inward	,	or	apparent	and	real	.
但	成功	是	的	二	种类	,	向外	和	向内	,	或者	明显	和	真实的	.

但成功有两种，外在的和内在的，或者说是表象的和真实的。

['aʊtwərd] [sək'ses] [meɪ] [dɪ'pend] ['sʌmwʌt]

Outward	success	may	depend	somewhat
向外	成功	可能	依赖	有些

外在的成功可能在某种程度上取决于此。

[ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [mɔːr] [ə'pɑːn] [lʌk] .

upon	what	is	in	you	,	but	it	depends	more	upon	luck	.
之上	什么	是	在	你	,	但	它	取决于	更多的	之上	运气	.

这取决于你自身的能力，但更多的是取决于运气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] .

It	is	a	gambling	game	.
它	是	一个	赌博	游戏	.

这是一款赌博游戏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mænz] [waɪl] .

And	it	is	hardly	worth	a	strong	man's	while	.
和	它	是	几乎	值得	一个	强的	男人的	尽管	.

而且这对于一个强壮的人来说，几乎不值得费这个劲。

['ɪnwərd] [ænd; ənd]['riːəl] [sək'ses] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl] ,

Inward	and	real	success	,	on	the	contrary	,	is	not	an	affair	of	chance	at	all	,
向内	和	真实的	成功	,	在	这	相反	,	是	不是	一个	事务	的	机会	在	全部	,

相反，内在的、真正的成功根本不是偶然的。

[bʌt; bət][ɪz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz]['eni]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

but	is	as	certain	as	any	natural	law	.
但	是	作为	肯定	作为	任何	自然的	法律	.

但它与任何自然法则一样确定无疑。

['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l]

Any	human	being	that	will	observe	the	laws	of	life	as	carefully	as	successful
任何	人类	存在	那	将要	观察	这	法律	的	生活	作为	小心	作为	成功的

['bɪznəs] [men] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ðæt] ['ɪnwərd] [pɔɪz] [ænd; ənd]

business	men	observe	the	laws	of	business	will	come	to	that	inward	poise	and
商业	男人	观察	这	法律	的	商业	将要	来	到	那	向内	沉着	和

['traɪʌmf] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪfs] ['hæpi:əst] [kraʊn] ,

triumph	which	is	life's	happiest	crown	,
胜利	哪个	是	生活的	最快乐	王冠	,

任何一个人，如果能像成功的商人遵守商业规律那样认真地遵守生活规律，就能达到内心的平静和胜利，那是人生最幸福的巅峰。

[æz; əz]['sɜ:rt(ə)nli][æz; əz][ðə; ði][stɑ:rz] [mu:v] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔ:rsɪz] .

as	certainly	as	the	stars	move	in	their	courses	.
作为	当然	作为	这	明星	移动	在	他们的	课程	.

就像星星按着各自的轨道运行一样确定无疑。

[aɪ] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] ['twenti] - [wʌn] , ['stʌdi] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][laɪf] .

I	would	,	therefore	,	if	I	were	twenty	-	one	,	study	the	art	of	life	.
我	会	,	所以	,	如果	我	是	二十	-	一	,	学习	这	艺术	的	生活	.

因此，如果我二十一岁，我会学习生活的艺术。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [noʊ] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd] ['bʊkki:pɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l]

It	is	good	to	know	arithmetic	and	geography	and	bookkeeping	and	all
它	是	好的	到	知道	算术	和	地理	和	簿记	和	全部

['præktɪk(ə)l] ['mætərz] ,

practical	matters	,
实际的	事情	,

掌握算术、地理、簿记和所有实用知识是有益的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [haʊ]

but	it	is	better	to	know	how	to	live	,	how
但	它	是	更好的	到	知道	如何	到	居住	,	如何

但懂得如何生活，如何生活，才是更好的选择。

[tu:; tə] [spend] [jʊr; jər] [deɪ] [soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['kɑ:ntent] ,

to	spend	your	day	so	that	at	the	end	of	it	you	shall	be	content	,
到	花费	你的	天	所以	那	在	这	结尾	的	它	你	将	是	内容	,

合理安排时间，使你一天结束时感到满足。

[haʊ] [tu:; tə] [spend] [jʊr; jər] [laɪf] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rθ] [waɪl] .

how	to	spend	your	life	so	that	you	feel	it	has	been	worth	while	.
如何	到	花费	你的	生活	所以	那	你	感觉	它	有	到过	值得	尽管	.

如何度过一生，才能让你觉得不虚此行。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神